

<ol style="list-style-type: none"> 1. Acceptance and Amendments to the Terms of Use 2. Restaff Accounts 3. Privacy Policy 4. Rights of use and application of the Platform 5. Restriction of Usage Rights 6. General Contractor 7. Partners 8. Marketplace 9. Customer’s warranties and consents. Indemnification 10. Remuneration 11. Payments 12. Electronic signatures 13. Intellectual Property Rights 14. Applicable Law and Disputes 15. Limitation of Liability 16. Technical Support and Reporting Issues 17. Term and Termination 18. Miscellaneous 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Порядок принятия и изменения Условий использования 2. Аккаунты Restaff 3. Политика конфиденциальности 4. Права на использование и применение Платформы 5. Ограничения прав использования 6. Генеральный подрядчик 7. Партнеры 8. Маркетплейс 9. Гарантии и разрешения Клиента. Обязательства возмещения убытков 10. Вознаграждение 11. Платежи 12. Электронные подписи 13. Права интеллектуальной собственности 14. Применимое законодательство и споры 15. Ограничение ответственности 16. Техподдержка и подача жалоб 17. Срок действия и условия расторжения 18. Прочее
<p>RESTAFF PLATFORM TERMS OF USE</p>	<p>УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЛАТФОРМЫ «RESTAFF»</p>
<p>Version 1.9 – May 2026</p>	<p>Версия 1.9 - Май 2026 года</p>
<p>These Terms of Use of the Restaff Platform (“<i>Terms of Use</i>”) represent a legally binding agreement between you (“Customer” and “you”) and ReStaff Limited, with the registered office at Unit 2C - P34, 2/F, Hung to Center, 94 - 96 How Ming Street, KL, Hong Kong (“Restaff” and “we”), and regulate the use of the Restaff platform, located at: app.restaff.work, https://restaff.pro, https://restaff.work, as well as the mobile applications associated with her</p>	<p>Настоящие Условия использования платформы «Restaff» (<i>далее — «Условия использования»</i>) представляют собой юридически обязывающее соглашение, заключаемое между вами (<i>далее — «Клиент», «вы»</i>) и компанией ReStaff Limited, зарегистрированной по адресу: Гонконг, Коулун, улица Хау Минг, дом 94–96, здание Ханг То Центр, 2-й этаж, помещение 2С–П34 (<i>далее — «Restaff», «мы»</i>) и</p>

and any other media form, media channel or mobile website related, linked, or otherwise connected thereto (*hereinafter collectively referred to as the "Platform"*).

For the purposes of these Terms of Use, the term "Customer" refers to and includes:

- a **Company** — a legal entity or individual entrepreneur who uses Restaff's services either directly or through a Restaff partner and accesses the Platform as a client; **and**
- a **User** — an individual, including a sole proprietor, freelancer, or any other person having an administrative, legal or tax status under the laws of their place of residence, who is registered on the Platform as a subcontractor and has accepted the terms of the Subcontractor Offer for the performance of work or provision of services.

These Terms of Use also apply to Platform-related services, which are currently provided or will be provided by Restaff or any of its affiliates as well as software and applications in any way associated with the Platform or any of its affiliated persons.

For the avoidance of doubt, any instructions, notices, terms, guidelines, or other content posted on the Platform shall form an integral part of these Terms of Use and shall be legally binding on the Customer, unless expressly stated otherwise.

1. Acceptance and Amendments to the Terms of Use

регулируют порядок использования платформы «Restaff», размещенной по адресу: app.restaff.work, включая мобильные приложения связанные с ней (*далее все вместе — «Платформа»*) для получения доступа к Платформе и ее использования, и использования сайтов <https://restaff.pro>, <https://restaff.work>.

Для целей настоящих Условий использования термин «Клиент» означает и включает в себя:

Компания — юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, использующий услуги Restaff напрямую или через партнёра Restaff и получающий доступ к Платформе в качестве заказчика; и

Пользователь — физическое лицо, включая индивидуального предпринимателя, фрилансера или любое другое лицо, обладающее административным, правовым или налоговым статусом в соответствии с законодательством по месту своего нахождения, зарегистрированное на Платформе в качестве субподрядчика и принявшее условия Оферты субподряда на выполнение работ или оказание услуг.

Условия использования также распространяются на связанные с Платформой услуги, в данный момент или в будущем предоставляемые Restaff или любыми его аффилированными лицами, а также на программное обеспечение и приложения так или иначе связанные с Платформой и оперируемые Restaff или любыми его аффилированными лицами.

Во избежание сомнений любые инструкции, уведомления, условия, руководства или иные материалы, размещённые на Платформе, являются неотъемлемой частью настоящих Условий использования и имеют обязательную юридическую силу для Клиента, если иное прямо не указано.

1. Порядок принятия и изменения Условий использования

<p>1.1 By accessing or using the Platform, including by signing up via the website or mobile application, you confirm that you have read, understood, and unconditionally accepted these Terms of Use, available at https://restaff.pro/terms and https://restaff.work/terms, without any exceptions or reservations, and that you are acting on your own behalf and in your own interest.</p> <p>If you do not agree to these Terms of Use, you must not use the Platform.</p>	<p>1.1. Получая доступ к Платформе или используя ее, регистрируясь на Платформе, скачивая и устанавливая мобильное приложение, вы подтверждаете, что вы поняли и безоговорочно приняли все условия последней версии настоящих Условий использования, доступных вам на сайтах https://restaff.pro/terms, https://restaff.work/terms без каких-либо исключений и/или ограничений, а также то, что вы действуете от своего имени и в своем интересе. Если вы не согласны с Условиями использования, пожалуйста, не пользуйтесь Платформой.</p>
<p>1.2. By granting you access to the Platform, Restaff, acting reasonably and in good faith, relies on the following representations made by you:</p> <p>(a) that you have the legal right and authority to use the Platform;</p> <p>(b) that you will maintain the confidentiality and security of your login credentials;</p> <p>(c) that the information you have provided is true, accurate and complete; and</p> <p>(d) that you have read, understood, and accepted these Terms of Use.</p>	<p>1.2. Предоставляя вам доступ к Платформе, Restaff, действуя разумно и добросовестно, считает, что вы:</p> <p>(a) имеете все необходимые права для использования Платформы;</p> <p>(b) поддерживаете безопасность вашего пароля и идентификации;</p> <p>(c) предоставляете о себе достоверные данные;</p> <p>(d) ознакомились и принимаете настоящие Условия использования.</p>
<p>1.3. Restaff reserves the right to amend these Terms of Use at any time by publishing a revised version on the Platform. The revised Terms of Use shall take effect immediately upon publication, with the effective date indicated at the top of the document.</p> <p>By continuing to use the Platform after such changes take effect, you are deemed to have accepted the revised Terms of Use, regardless of whether you have read or been specifically notified of the changes. It is your sole responsibility to review the Terms of Use regularly.</p> <p>If you do not agree to the updated Terms of Use, you must stop using the Platform. Restaff shall have no obligation to refund any fees or other amounts paid in the event of your discontinuation of use.</p> <p>Restaff assumes no obligation to pay any additional compensation in</p>	<p>1.3. Restaff оставляет за собой право в любое время вносить изменения в настоящие Условия использования с уведомлением Пользователя путем публикации новой редакции Условий использования на Платформе. При этом Restaff гарантирует и подтверждает, что настоящая редакция Условий использования является действительной с момента ее публикации на Платформе. Дата публикации указывается под наименованием Условий использования. Вы соглашаетесь с тем, что ответственность за ознакомление с текстом новой редакции лежит исключительно на вас. В случае если вы продолжаете пользоваться Платформой после вступления в силу соответствующих изменений, это означает ваше согласие с такими изменениями независимо от факта получения уведомления или ознакомления с такими изменениями. В случае несогласия с какими-либо изменениями вы обязуетесь прекратить использовать Платформу. Restaff не берет на себя обязательств по</p>

<p>connection with your decision to stop using the Platform.</p>	<p>возмещению вознаграждения, уплаченного до вашего прекращения использования Платформы. Restaff не берет на себя никаких обязательств по выплате какой-либо дополнительной компенсации в связи с вашим решением прекратить использование Платформы.</p>
<p>1.4. Restaff shall not process personal data of individuals under the age of 14 years. Any registration, use, or access to the Platform by persons under the age of 14 is illegal, unlicensed and violates these Terms of Use. By using any of the services available on the Platform, you claim and guarantee that you are 14 or older, that you agree and comply with all terms and conditions of these Terms of Use, and that you will comply with the age restrictions set forth in your country of residence.</p>	<p>1.4. Restaff не производит обработку персональных данных лиц, которые не достигли возраста 14 лет. Любая регистрация, использование или доступ к Платформе лицами, не достигшими 14-летнего возраста, являются незаконными, нелегальными и нарушают настоящие Условия использования. Используя любую из услуг на Платформе, вы заявляете и гарантируете, что вам 14 или больше лет, и что вы согласны и соблюдаете все положения и условия настоящих Условий использования, а также то, что вы будете соблюдать возрастные ограничения установленные в стране, в которой вы проживаете.</p>
<p>1.5. Restaff does not represent or warrant that the Platform complies with the laws or regulations applicable in your country of residence. By accessing or using the Platform, you confirm that you meet the minimum age requirement and satisfy all other legal conditions applicable to such use in your jurisdiction. If you do not meet these requirements, you must refrain from using the Platform immediately.</p>	<p>1.5. Restaff не утверждает, что эта Платформа работает в соответствии с законами или правилами страны вашего проживания. Используя Платформу, вы подтверждаете, что соответствуете возрасту и другим требованиям, предъявляемым к этой деятельности страной вашего проживания. Если вы не соответствуете возрасту и другим требованиям, пожалуйста, немедленно прекратите использование Платформы.</p>
<p>2. Restaff Accounts</p>	<p>2. Аккаунты Restaff</p>
<p>2.1. Upon acceptance of these Terms of Use, the Customer shall register on the Platform, resulting in the creation of a Customer Account.</p>	<p>2.1. После принятия Условий использования, Клиент проходит регистрацию на Платформе в результате которой для Клиента создается аккаунт.</p>

<p>2.2. During the registration process, the Customer is required to undergo identification by providing certain personal data, including but not limited to full name, passport details, telephone number, and a scanned copy of an identity document. The Customer shall also provide a “selfie with passport” to verify that the submitted personal data pertains to the identified natural person whose personal data is already in Restaff’s possession.</p> <p>By creating an Account during registration on the Platform, the Customer expressly acknowledges and agrees that, by checking the respective box, the Customer provides their full and informed consent to the Platform’s Privacy Policy available at the following link: https://docs.restaff.work/Privacy%20Policy%20Restaff%20v.%201.7.docx.pdf . The Privacy Policy constitutes an integral part of these Terms of Use and governs the collection, use, storage, and protection of the Customer’s personal data.</p>	<p>2.2. В процессе регистрации на Платформе, Клиент проходит идентификацию с предоставлением персональных данных, таких как имя и фамилия, паспортные данные, номер телефона, скан-копию документа, удостоверяющего личность. Также предоставляется “селфи с паспортом” для подтверждения принадлежности запрошенных персональных данных конкретному физическому лицу, чья личность уже определена и чьи персональные данные уже имеются в нашем распоряжении.</p> <p>Создавая аккаунт при регистрации на Платформе, Клиент прямо подтверждает и соглашается с тем, что, проставив соответствующую галочку, он выражает своё полное и осознанное согласие с Политикой конфиденциальности Платформы, расположенной по ссылке https://docs.restaff.work/Privacy%20Policy%20Restaff%20v.%201.7.docx.pdf . Политика конфиденциальности является неотъемлемой частью настоящих Условий использования и регулирует сбор, использование, хранение и защиту персональных данных Клиента.</p>
<p>2.3. In certain cases, Restaff may request additional documentation. The Customer will be informed of such requirements during the identification process.</p>	<p>2.3. В некоторых случаях могут быть запрошены иные документы, об этом Клиенту будет известно в процессе идентификации.</p>
<p>2.4. The User agrees to provide all documentation requested by Restaff during registration for the purposes of using the Platform, receiving Assignments, performing works or providing services under a Subcontractor Offer Agreement, and receiving remuneration.</p>	<p>2.4. Пользователь обязуется предоставить Restaff запрашиваемые при регистрации документы для целей использования Платформы, получения Заданий, выполнения работ/оказания услуг на основании Договора-оферты субподряда на выполнение работ / оказание услуг и получения вознаграждения.</p>
<p>2.5. Any actions performed through the Customer’s Account shall be deemed to have been carried out by a duly authorised person. The Customer is solely responsible for ensuring the confidentiality of login credentials and for formally authorising any person to whom it grants access to its Account. Possession of valid access credentials shall constitute confirmation that such person has been authorised to act on behalf of the</p>	<p>2.5. Любые действия, совершенные из аккаунта Клиента, признаются совершенными должным образом уполномоченным на то лицом. Клиент должен самостоятельно контролировать конфиденциальность данных, с помощью которых можно зайти в ее аккаунт, и наличие формальных полномочий у лица, которому он передает соответствующие доступы. Наличие данных для доступа в аккаунте</p>

<p>Customer on the Platform.</p>	<p>подтверждает предоставление лицу, работающему в аккаунте Компании, формальных полномочий на совершение любых действий на Платформе.</p>
<p>2.6. For security purposes, the Customer shall enable two-factor authentication to access the Platform. The Customer shall set a password and provide a valid email address to enable password recovery.</p>	<p>2.6. Клиент для входа на Платформу в целях безопасности проходит двойную аутентификацию. Для прохождения двойной аутентификации, Компания задает Пароль, а также указывает свою электронную почту для получения возможности восстановления заданного Пароля.</p>
<p>2.7. Where the Customer grants access to its Account to an authorised person, it shall submit the personal data of such person as required by the Platform and warrants that it has obtained that person's prior consent for the processing of their personal data by Restaff under these Terms of Use and has duly verified their identity.</p>	<p>2.7. Клиент при предоставлении уполномоченному лицу доступа к аккаунту должна указать запрашиваемые Платформой персональные данные этого лица. При этом она гарантирует, что ей было заблаговременно получено согласие этого лица на обработку указанных данных Restaff на условиях Условий использования и проведена идентификация такого лица.</p>
<p>2.8. Customers are responsible for maintaining the confidentiality of their account and authentication credentials. Until Restaff receives notification from the Customer that its Account has been compromised, all electronic documents and communications issued via that Account shall be deemed to have been issued and signed by the Customer.</p>	<p>2.8. Клиенты обязаны соблюдать конфиденциальность в отношении аккаунта и данных для аутентификации. До момента сообщения Клиентом о том, что его аккаунтом завладели третьи лица, все электронные документы и сообщения, исходящие от этого Клиента, признаются подписанными им.</p>
<p>2.9. Customers shall use the Platform personally and/or grant access only to persons formally authorised to act on their behalf. The Customer shall not disclose or otherwise transfer access credentials or any data that could enable third parties to access the Customer's Account.</p>	<p>2.9. Клиенты должны использовать Платформу лично и/или предоставлять доступ к аккаунту только формально уполномоченным на то лицам. Клиент не вправе сообщать или иным образом передавать свои данные, раскрытие которых может повлечь доступ третьих лиц к аккаунту Клиента.</p>
<p>2.10. By using the Platform, the Customer agrees to receive informational communications from Restaff regarding the Platform. The Customer may opt out of such communications at any time by using the unsubscribe function provided on the Platform or within the communication.</p>	<p>2.10. Используя Платформу, Клиент дает свое согласие на получение информационных сообщений о Платформе от Restaff. Клиент вправе отказаться от получения информационных сообщений путем использования соответствующего функционала Платформы или следуя инструкциям, указанным в полученном сообщении.</p>

<p>2.11. The Customer's personal data as provided in the Account may be used by Restaff for the purpose of sending informational communications concerning the Platform and any updates thereto.</p>	<p>2.11. Персональные данные Клиента, указанные им в аккаунте, могут использоваться Restaff для направления ему информационных сообщений о Платформе и об изменениях на ней.</p>
<p>2.12. To access the Platform, the Customer requires a stable internet connection and a compatible, up-to-date browser (such as Internet Explorer, Chrome, or Firefox). Where Restaff provides downloadable applications via third-party app stores, the terms of use of the respective app store shall apply. Technical requirements for downloading and using the application shall be specified in the relevant app store. The Customer is also responsible for ensuring the availability of suitable hardware (e.g., an internet-enabled device capable of running the supported browsers or applications).</p>	<p>2.12. Для доступа к Платформе, Клиенту требуется подключение к Интернету и современный браузер типа Internet Explorer, Chrome или Firefox. В той мере, в какой Restaff предлагает приложения для загрузки в магазинах приложений, применяются условия использования соответствующего оператора магазина приложений. Технические требования для загрузки и использования приложения также изложены в соответствующем магазине приложений. Кроме того, требуется соответствующее оборудование (например, аппаратное устройство с поддержкой Интернета), которое способно работать с вышеупомянутыми браузерами или приложениями.</p>
<p>3. Privacy Policy</p>	<p>3. Политика конфиденциальности</p>
<p>3.1. Restaff shall comply with its Privacy Policy and all applicable data protection laws in connection with the collection, processing, use, storage, and protection of personal data and any other information obtained in the course of the Customer's use of the Platform. The Privacy Policy forms an integral part of these Terms of Use. Customers are advised to read the Privacy Policy carefully in order to understand how their personal data is collected, used, and disclosed.</p>	<p>3.1. Получение, обработка, использование, хранение и защита персональных данных и иной информации, получаемой Restaff в процессе использования Платформы Клиентом, происходит в соответствии с Политикой конфиденциальности, а также в соответствии с применимым законодательством. Политика конфиденциальности является неотъемлемой частью Условий использования. Пожалуйста, внимательно прочитайте Политику конфиденциальности, чтобы узнать подробную информацию, касающуюся сбора, использования и раскрытия ваших персональных данных.</p>
<p>3.2. The Customer may, at its sole discretion, invite third parties to use the Platform. In doing so, the Customer acts as a data controller in respect of the personal data of such third parties and hereby instructs Restaff, to store such personal data using appropriate technical and organisational measures to ensure the security and confidentiality of such data for the purpose of fulfilling the Customer's obligations under these Terms of Use. The Customer warrants that it has obtained the prior consent of any such</p>	<p>3.2. Клиент имеет возможность по своему желанию отправить приглашение на Платформу третьим лицам. Клиент, как оператор персональных данных таких третьих лиц, поручает Restaff хранение таких персональных данных с использованием необходимых программно-аппаратных средств защиты с целью надлежащего исполнения Условий использования Пользователем. Restaff обязан соблюдать конфиденциальность таких персональных данных и</p>

<p>third parties to receive communications and data processing requests from the Platform, and to the processing of their personal data by Restaff in accordance with the Privacy Policy and applicable law.</p>	<p>обеспечивать их безопасность при хранении. При этом Клиент обязуется заранее самостоятельно брать согласия таких третьих лиц на получение ими запросов от Платформ, а также на обработку их персональных данных Restaff в соответствии с Политикой конфиденциальности и применимым правом.</p>
<p>4. Rights of Use and Access to the Platform</p>	<p>4. Права на использование и применение Платформы</p>
<p>4.1. Restaff provides its Customers with access to the Platform as a software-as-a-service (SaaS) solution. Restaff acts as a general contractor (hereinafter - General Contractor) in relation to the Companies and is entitled to engage subcontractors—namely, Users—for the performance of works and/or the provision of services. The Platform enables Users and Companies to enter into business transactions with Restaff.</p>	<p>4.1. Restaff предлагает своим Клиентам Платформу, основанную на программном обеспечении как услуге. Restaff выступает Генеральным подрядчиком для Компаний и вправе привлекать субподрядчиков - Пользователей для оказания услуг / выполнения работ. С помощью Платформы Restaff Пользователи и Компании могут осуществлять деловые операции с Restaff.</p>
<p>4.2. Companies may use the Platform solely for the purpose of entering into agreements and conducting business transactions with Restaff. Users may use the Platform exclusively for the performance of services or works on behalf of Restaff.</p>	<p>4.2. Компания может использовать Платформу только для заключения контрактов и ведения сделок с Restaff. Пользователи могут использовать Платформу только для оказания услуг и выполнения работ для Restaff.</p>
<p>4.3. Subject to these Terms of Use, the Customer is granted a limited, non-exclusive, non-transferable, and non-sublicensable right to access and use the Platform for the duration of these Terms of Use and strictly in accordance with the terms set out herein.</p>	<p>4.3. Клиент получает простые, не подлежащие сублицензированию и не подлежащие передаче права на использование Платформы, ограниченные сроком действия настоящих Условий использования, в соответствии со следующими положениями.</p>
<p>4.4. The Platform is intended for the Customer's own direct use within the scope of its internal business operations. Any other use, including but not limited to resale, sublicensing, or provision of access to third parties (unless expressly permitted), is prohibited.</p>	<p>4.4. Платформа предназначена для прямого использования Клиентами ее функциональных возможностей в своей собственной предпринимательской деятельности.</p>
<p>4.5. The Customer's right to use the Platform is limited to remote access via the internet. No physical copy of the Platform or any part thereof shall be provided or transferred to the Customer.</p>	<p>4.5. Право Клиента на использование ограничено доступом к Платформе на сервере. Физическая передача Платформы Клиенту не происходит.</p>

5. Restriction of Usage Rights	5. Ограничения прав использования
5.1. You are not permitted to, and you agree not to permit others (including, but not limited to) to:	5.1. Помимо прочего, вы обязуетесь не осуществлять самостоятельно и не разрешать другим лицам осуществлять следующую деятельность:
<ul style="list-style-type: none"> Decode, reverse engineer, disassemble and/or decompile (translate the object (machine readable) code into a source code) any part of the Platform. 	<ul style="list-style-type: none"> «Вскрывать» или производить «обратное проектирование», дизассемблировать и/или декомпилировать (преобразовывать объектный (машиночитаемый) код в исходный текст) никакие части Платформы;
<ul style="list-style-type: none"> Modify the Platform, including but not limited to, change the program object code or the functioning of the Platform and/or any part thereof, the exception being when such changes are made through the embedded (interface) features of the Platform and are described in the documentation for the Platform, as well as changes that are necessary for the correction of errors, provided that the Restaff is in default with correction of the error, refuses to rectify the error or is unable to rectify the error due to the initiation of insolvency proceedings. 	<ul style="list-style-type: none"> Модифицировать Платформу, в том числе вносить изменения в объектный код программ или каким-то образом изменять функционирование Платформы и/или любой его части, за исключением тех изменений, которые вносятся средствами, включенными в Платформу (средствами интерфейса Платформы) и описанными в документации на Платформе, а также изменений, которые необходимы для исправления ошибок, при условии, что Restaff не выполняет исправление ошибки, отказывается исправить ошибку или не может исправить ошибку из-за начала производства по делу о банкротстве;
<ul style="list-style-type: none"> Enable unauthorized persons to use the Platform, namely: disclose your credentials to third parties, including through networking and other channels, as well as sell, lease, let out or sublicense to third parties the usage right with respect to the Platform (in whole or in part). 	<ul style="list-style-type: none"> Создавать условия для использования Платформы лицами, не имеющими права использования данного программного обеспечения, а именно: передавать третьим лицам реквизиты для авторизации на Платформе, в том числе сетевыми и иными способами, а также продавать, сдавать в аренду, лизинг, предоставлять на условиях сублицензии третьим лицам право использования Платформы, публично размещать Платформу (в целом или в части);
<ul style="list-style-type: none"> Introduce any changes to the information about the Platform's right holder, including but not limited to, change or delete the right 	<ul style="list-style-type: none"> Вносить какие бы то ни было изменения в сведения о правообладателе Платформы, в том числе изменять или

<p>holder's name, the Platform's name, texts and graphics embedded into the Platform, Restaff's logo and other trademarks registered by Restaff and third parties.</p>	<p>удалять наименование правообладателя, название Платформы, встроенные в Платформу тексты и графические элементы, логотип «Restaff» и иные зарегистрированные товарные знаки Restaff и третьих лиц;</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Create derivative products based on the Platform or any internal functional component of the Platform, combine or integrate the Platform with any software or hardware products whatsoever, unless otherwise expressly provided for by these Terms of Use or a separate agreement between the Parties. 	<ul style="list-style-type: none"> • Создавать на основе Платформы или какой бы то ни было внутренней функциональной части Платформы производные продукты, а также объединять или интегрировать Платформу с какими бы то ни было программными или аппаратными продуктами, если иное напрямую не предусмотрено Условиями использования или отдельным соглашением Сторон;
<ul style="list-style-type: none"> • Create, use, share and/or publish any materials related to the Platform where such actions may breach any confidentiality obligations, infringe any intellectual property rights or personal data protection rights, or provoke illegal activities such as piracy, hacking or distribution of counterfeit software. 	<ul style="list-style-type: none"> • Создавать, использовать, размещать для совместного использования и/или публиковать любые связанные с Платформой материалы, если таким образом могут быть нарушены какие-либо обязательства о неразглашении конфиденциальной информации, нарушено право интеллектуальной собственности или право на защиту персональных данных, а также если могут быть спровоцированы действия незаконного характера (в частности, пиратство, взлом или распространение контрафактных копий программного обеспечения);
<ul style="list-style-type: none"> • Impersonate another person or legal entity, misrepresent yourself, log into someone else's account. 	<ul style="list-style-type: none"> • Выдавать себя за другое физическое или юридическое лицо, исказить информацию о себе, входить в чужой аккаунт;
<ul style="list-style-type: none"> • Advertise or promote third-party companies or products, post links to or addresses of third-party websites. 	<ul style="list-style-type: none"> • Рекламировать или продвигать сторонние компании или продукты, размещать на Платформе ссылки или адреса сайтов сторонних компаний;
<ul style="list-style-type: none"> • Publish confidential information of other users or third parties on the Platform. 	<ul style="list-style-type: none"> • Публиковать на Платформе конфиденциальную информацию других пользователей или третьих лиц;

<ul style="list-style-type: none"> • Upload third-party copyright or trademark protected objects to the Platform. 	<ul style="list-style-type: none"> • Размещать на Платформе объекты третьих лиц, защищенные авторским правом или товарным знаком;
<ul style="list-style-type: none"> • Intimidate or harass other users of Restaff or propagate sexual content, violence or discrimination by race, sex, ethnicity, disability, sexual orientation or age. 	<ul style="list-style-type: none"> • Запугивать, оскорблять или преследовать других пользователей и представителей Restaff или пропагандировать материалы сексуального характера, насилие или дискриминацию по признаку расы, пола, национальности, ограниченной дееспособности, сексуальной ориентации или возраста;
<ul style="list-style-type: none"> • Use the Platform to distribute materials or content that Restaff, based on its sole discretion, considers defamatory, obscene, offensive, pornographic or hateful in nature, or soliciting, abetting and instructing others to perform unlawful acts such as criminal offense, harmful activity or self-harm, provoking or causing hostile reaction, especially trolling and bullying, or intending to harass, do harm, intimidate others, cause to suffer, as well as containing any other threats whatsoever, including threats of physical violence. 	<ul style="list-style-type: none"> • Использовать Платформу для распространения контента, являющегося, на основании субъективного убеждения Restaff, дискредитирующим в отношении другого лица, непристойным, оскорбительным, порнографическим, ненавистническим или подстрекательным, поощряющим и дающим инструкции для совершения противоправных действий, в том числе совершения уголовного преступления, опасных видов деятельности или членовредительства, провоцирующий или вызывающий враждебную реакцию людей, особенно троллинг и издевательства, или предназначенного для преследования, нанесения вреда, запугивания, причинения страданий людям, а равно содержащего угрозы любого рода, включая угрозы физического насилия;
<ul style="list-style-type: none"> • Use the Platform whenever its failure may directly result in death, injury or substantial physical or environmental damage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Использовать Платформу в любом случае, если любой отказ Платформы может привести напрямую к смерти, травме или существенному физическому ущербу или ущербу для окружающей среды;
<ul style="list-style-type: none"> • Use technical support or reporting functions for unintended purposes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Не по назначению использовать службы технической поддержки или функции отправки жалоб;

- Create assignments, select or modify methods of remuneration payment, tax or other status, or provide, modify or otherwise use any data for the purpose of using the Platform in ways not provided by its functionality and/or these Terms of Use, including for the purpose of carrying out illegal, fraudulent or otherwise unlawful activities, including but not limited to money laundering, terrorist financing and/or financing of prohibited organizations, as well as creating fictitious or sham services or services aimed at misclassification or concealment of employment relationships. Restaff regularly implements measures and technologies aimed at detecting, preventing and suppressing abuse, fraud and other unlawful activities. In this regard, solely for the purposes of preventing money laundering, terrorist financing, fraud, unauthorized transactions and other unlawful activities, as well as for compliance with applicable law, Restaff shall have the right, at its sole discretion, to:

- reject or refuse to accept any assignment posted on the Platform;
- request additional documents, data or information necessary for verification, identification, due diligence or clarification of circumstances related to the use of the Platform;
- temporarily restrict or fully block access to the Platform for the relevant User or Company;
- suspend processing of assignments, payments or any other operations on the Platform until completion of the relevant checks.

- Создавать задания, выбирать или изменять способы выплаты вознаграждения, налогового или иного статуса, а также предоставлять, изменять или иным образом использовать любые данные с целью использования Платформы способами, не предусмотренными ее функциональностью и/или настоящими Условиями использования. В том числе с целью осуществления незаконных, мошеннических или иных противоправных действий деятельность, включая, но не ограничиваясь этим, отмывание денег, финансирование терроризма и/или финансирование запрещенных организаций, а также создание фиктивных или фиктивных сервисов или услуг, направленных на неправильную классификацию или сокрытие трудовых отношений. Restaff регулярно внедряет меры и технологии, направленные на выявление, предотвращение и пресечение злоупотреблений, мошенничества и другой незаконной деятельности. В связи с этим, исключительно в целях предотвращения отмывания денег, финансирования терроризма, мошенничества, несанкционированных транзакций и другой незаконной деятельности, а также в целях соблюдения применимого законодательства, Restaff имеет право, по своему собственному усмотрению:

- отклонять или не принимать любое задание, размещенное на Платформе;
- запрашивать дополнительные документы, данные или информацию, необходимые для проверки, идентификации, проведения надлежащей проверки или выяснения обстоятельств, связанных с использованием Платформы;
- временно ограничить или полностью заблокировать доступ к Платформе для соответствующего Пользователя или Компании;

	<p>- приостанавливать обработку заданий, платежей или любых других операций на Платформе до завершения соответствующих проверок.</p>
<p>5.2. Should the Restaff create new versions, updates, upgrades or other new deliveries relating to the Platform during the term, the above rights shall also apply to these.</p>	<p>5.2. Если Restaff создает новые версии, обновления, модернизацию или другие изменения, связанные с Платформой в течение срока действия, к ним также применяются вышеуказанные права.</p>
<p>5.3. In the event of a breach of this Clause 5, Restaff reserves the right to suspend or permanently block the Customer's access to the Platform. Unless the breach is material or repeated, Restaff shall first notify the Customer in writing and provide a reasonable opportunity to remedy the breach. In case of temporary or permanent access restrictions, Restaff shall deactivate the relevant access credentials and notify the Customer accordingly.</p> <p>If the Customer continues to infringe or repeatedly breaches these Terms of Use after notification, and is responsible for such conduct, Restaff shall have the right to terminate the Terms of Use with immediate effect for cause. This shall not affect any other rights or remedies to which Restaff may be entitled.</p> <p>The foregoing shall be without prejudice to any other rights of Restaff under these Terms of Use, including, without limitation, the rights set out in Clause 5.1.</p>	<p>5.3. В случае нарушения вышеуказанных положений Restaff оставляет за собой право заблокировать доступ Клиента временно или постоянно, но не ранее соответствующего уведомления и предоставления разумного периода времени для устранения нарушения Клиентом. В случае временной или постоянной блокировки Restaff должен заблокировать разрешение на доступ и соответствующим образом уведомить Клиента. Если Клиент продолжает нарушать или неоднократно нарушать вышеуказанные правила, несмотря на соответствующее напоминание от Restaff, и если он несет ответственность за это, Restaff может расторгнуть Условия использования в чрезвычайной ситуации без соблюдения срока уведомления. Дальнейшие претензии со стороны Restaff остаются неизменными.</p> <p>Вышеизложенное не ограничивает иные права Restaff в соответствии с настоящими Условиями использования, включая, помимо прочего, права, указанные в пункте 5.1.</p>
<p>6. General Contractor</p>	<p>6. Генеральный подрядчик</p>
<p>6.1. Restaff acts as a General Contractor in its relationship with Companies and independently engages subcontractors, namely Users, for the performance of works and/or the provision of services.</p>	<p>6.1. Restaff выступает в качестве Генерального подрядчика в отношениях с Компаниями и самостоятельно привлекает субподрядчиков - Пользователей для оказания услуг/выполнения работ.</p>
<p>6.2. The User agrees to perform works and/or provide services for Restaff, acting in its capacity as General Contractor, pursuant to Assignments made</p>	<p>6.2. Пользователь обязуется выполнять работы и оказывать услуги для Restaff (Генеральный подрядчик) в рамках Заданий на Платформе, а</p>

<p>available on the Platform. Restaff agrees to accept the deliverables resulting from such works and/or services and to pay the User remuneration in accordance with these Terms of Use.</p>	<p>Restaff соглашается принимать результаты выполненных работ и оказанных услуг и выплачивать Пользователю вознаграждение за выполненные работы и оказанные услуги на условиях настоящих Условий использования.</p>
<p>6.3. The Company agrees to submit Assignments via the Platform for the performance of works and/or provision of services to be rendered by Restaff, and further undertakes to accept the deliverables provided by Restaff and to pay for them in accordance with these Terms of Use.</p>	<p>6.3. Компания обязуется размещать Задания на Платформе на выполнение работ и оказание услуг для Restaff, а также принимать результаты выполненных работ и оказанных услуг у Restaff и оплачивать на условиях настоящих Условий использования.</p>
<p>6.4. Customers acknowledge and agree that, by submitting an Assignment (in the case of a Company) or by accepting an Assignment (in the case of a User), they accept all terms of the relevant Assignment as binding. These material terms include, but are not limited to:</p>	<p>6.4. Клиенты соглашаются, что Компания в момент размещения Задания для Restaff, а Пользователь в момент принятия Задания от Restaff, выражают свое явное и добровольное согласие со всеми условиями выполнения работ и/или оказания услуг, установленными соответствующим заданием. К таким существенным условиям, устанавливаемым заданиями, относятся:</p>
<p>6.4.1. The scope of works and/or services to be performed under the Assignment;</p>	<p>6.4.1. Объем работ и/или услуг, подлежащих выполнению/ оказанию в рамках задания;</p>
<p>6.4.2. The applicable deadlines for performance and delivery of results to Restaff;</p>	<p>6.4.2. Сроки выполнения задания, а также сроки передачи результата Restaff;</p>
<p>6.4.3. Where applicable, the requirement for the User to assign intellectual property rights in any intellectual property created under the Assignment to Restaff;</p>	<p>6.4.3. В случаях, когда это применимо, необходимость отчуждения от Пользователя к Restaff интеллектуальных прав на интеллектуальную собственность;</p>
<p>6.4.4. The amount of the User's remuneration payable for the completion of the Assignment;</p>	<p>6.4.4. Размер вознаграждения Пользователя, подлежащего выплате за выполнение задания;</p>
<p>6.5. Assignments may involve the creation of intellectual property, the rights in or to which shall vest in Restaff or in third parties (including, but not limited to, Companies) that have authorised Restaff to modify, adapt or otherwise use such intellectual property. The User undertakes not to use any third-party intellectual property in the course of the Assignment unless</p>	<p>6.5. заданием может быть предусмотрено создание интеллектуальной собственности, исключительное право на которую принадлежат Restaff либо третьим лицам (включая, но не ограничиваясь этим, Компаниями), уполномочившим Restaff на изменение, дополнение или иную переработку такой интеллектуальной собственности. Пользователь</p>

<p>they are the lawful rights holder or have obtained all necessary authorisations. This clause shall not restrict the User from using their own pre-existing intellectual property, provided that such use does not infringe the rights of any third party and that the User retains full title and ownership to such intellectual property.</p>	<p>обязуется создать интеллектуальную собственность без использования интеллектуальной собственности третьих лиц и без нарушения прав любого третьего лица на любую интеллектуальную собственность. Действие настоящего пункта не распространяется на случаи, когда Пользователь является правообладателем соответствующей интеллектуальной собственности, используемой Пользователем при создании интеллектуальной собственности по Заданию.</p>
<p>6.6. The User shall not incorporate into the Assignment any software released under open-source or similar licences, nor use any third-party intellectual property, unless such use is expressly authorised in the Assignment and the applicable licence permits unrestricted, royalty-free commercial use, including use in proprietary software and commercial activities by any party. Any exception must be specifically approved in writing by Restaff.</p>	<p>6.6. Пользователь обязуется не использовать при создании интеллектуальной собственности какое-либо программное обеспечение с открытым исходным кодом либо иную интеллектуальную собственность, использование которой допускается на основании открытых лицензий, если условия таких открытых лицензий не предусматривают возможность свободного и безвозмездного использования такого программного обеспечения с открытым исходным кодом либо иной интеллектуальной собственности в составе интеллектуальной собственности, в том числе, в коммерческих программных продуктах, либо в коммерческой деятельности любым лицом, за исключением случаев когда использование такого программного обеспечения разрешается напрямую в конкретном Задании.</p>
<p>6.7. 6.7. Upon uploading the result to the Platform through the User's account, the User irrevocably, unconditionally and for the entire term of protection of intellectual property rights, and without any territorial limitations whatsoever, fully transfers, conveys and assigns to Restaff (with full title guarantee and free from any liens or encumbrances) all intellectual property rights in full, including, without limitation, the exclusive right, in and to any intellectual property forming part of or constituting the result, and Restaff accepts all such rights in full.</p> <p>For the avoidance of doubt, the foregoing assignment shall apply to all</p>	<p>6.7. В момент загрузки результата на Платформу посредством аккаунта, Пользователь, в безотзывном и безусловном порядке, на весь срок охраны интеллектуальных прав и без каких-либо ограничений любого рода (включая какие-либо территориальные ограничения) полностью передает, отчуждает и уступает (с полной гарантией прав и без каких-либо обременений) в пользу Restaff исключительное право в полном объеме, включая исключительное право, на входящую в состав результата или являющуюся результатом интеллектуальную собственность, а Restaff принимает все указанные права на интеллектуальную собственность в полном объеме.</p>

<p>intellectual property created by the User in the course of performing the relevant Assignment, except to the extent that any intellectual property owned by the User is incorporated into the result and is licensed (and not assigned) in accordance with Clause 6.8 or is otherwise expressly designated in the relevant Assignment report (including any acceptance report, statement or similar document executed via the Platform) as not subject to assignment. In such cases, the provisions of Clause 6.8 and/or the relevant Assignment report shall prevail with respect to such intellectual property.</p> <p>Subject to the foregoing, Restaff shall have the right to transfer, assign or otherwise make available the intellectual property rights in the results to the Company upon payment by the Company of the applicable remuneration to Restaff. To the extent that any intellectual property is not assigned to Restaff in accordance with this Clause but is licensed under Clause 6.8 or pursuant to the relevant Assignment report, Restaff shall have the right to grant to the Company corresponding rights (including by way of sublicense) to such intellectual property to the extent necessary for use of the results.</p> <p>The provisions of this Clause extend, inter alia, to cases where the User performs works on creation of results in the form of intellectual property under Assignments posted on the Platform.</p>	<p>Во избежание сомнений, вышеуказанное назначение распространяется на всю интеллектуальную собственность, созданную Пользователем в ходе выполнения соответствующего задания, за исключением случаев, когда любая интеллектуальная собственность, принадлежащая Пользователю, включена в результат и лицензируется (а не передается) в соответствии с пунктом 6.8 или если иное прямо не указано в соответствующем отчете о передаче (включая любой отчет о приемке, заявление или аналогичный документ, оформленный через Платформу) как не подлежащее передаче. В таких случаях в отношении такой интеллектуальной собственности преимущественную силу имеют положения пункта 6.8 и/или соответствующего отчета о передаче.</p> <p>С учетом вышеизложенного, Restaff имеет право передавать, переуступать или иным образом предоставлять Компании доступ к правам интеллектуальной собственности на результаты после выплаты Компанией соответствующего вознаграждения Restaff. В случае, если какая-либо интеллектуальная собственность не передана Restaff в соответствии с настоящим пунктом, но лицензирована в соответствии с пунктом 6.8 или в соответствии с соответствующим отчетом о передаче, Restaff имеет право предоставить Компании соответствующие права (в том числе путем сублицензии) на такую интеллектуальную собственность в объеме, необходимом для использования о результатах.</p> <p>Положения настоящего пункта распространяются, в частности, на случаи, когда Пользователь выполняет работы по созданию результатов в виде интеллектуальной собственности по заданиям, размещенным на Платформе.</p>
<p>6.8. The Parties agree that to the extent the User incorporates, uses or embeds any intellectual property owned by the User in the course of creating any results under an Assignment, then upon transfer of such results to Restaff, the User hereby grants to Restaff an irrevocable, perpetual, worldwide, royalty-free, fully paid-up, non-exclusive license to</p>	<p>6.8. Стороны соглашаются с тем, что в той мере, в какой Пользователь использует или встраивает в процессе создания каких-либо результатов в рамках Договора об оказании услуг интеллектуальную собственность, принадлежащую ему, то после передачи таких результатов компании Restaff Пользователь настоящим предоставляет</p>

<p>use, reproduce, modify, adapt, distribute, display, perform and otherwise exploit such User intellectual property as part of the relevant results, by any means and for any purposes whatsoever.</p> <p>Such license shall include the right of Restaff to transfer, assign, sublicense (including multiple tiers of sublicenses) and otherwise make such intellectual property available to third parties (including, but not limited to, Companies) without any further consent of the User.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, where it is expressly specified in the relevant Assignment report (including any acceptance report, statement or similar document executed via the Platform) that certain intellectual property of the User is not subject to assignment but is provided on a license basis, the terms of such report shall prevail with respect to such intellectual property, provided that such report clearly identifies the relevant intellectual property and the applicable licensing terms.</p>	<p>компания Restaff безотзывную, бессрчную, всемирную, безвозмездную, полностью оплаченную, неисключительную лицензию на использование, воспроизведение, изменение, адаптацию, распространение, демонстрацию, исполнение и иное использование такой интеллектуальной собственности Пользователя в составе соответствующих результатов любыми способами и в любых целях. Такая лицензия включает в себя право компании Restaff передавать, переуступать, предоставлять sublicense (в том числе многоуровневую sublicense) и иным образом предоставлять доступ к такой интеллектуальной собственности третьим лицам (в том числе, помимо прочего, компаниям) без дополнительного согласия Пользователя. Несмотря на вышесказанное, если в соответствующем отчете об оказании услуг (в том числе в акте приема-передачи, заявлении или аналогичном документе, оформленном через Платформу) прямо указано, что определенная интеллектуальная собственность Пользователя не подлежит передаче, а предоставляется на условиях лицензии, то в отношении такой интеллектуальной собственности действуют условия, указанные в отчете, при условии, что в отчете четко указаны соответствующая интеллектуальная собственность и применимые условия лицензирования.</p>
<p>6.9. The Parties expressly agree that, upon request by Restaff (including via the Platform account), the User shall promptly execute and deliver to Restaff any documents, and shall perform all acts, that may be reasonably necessary to give full legal effect to the assignment of intellectual property rights in and to any intellectual property created by the User under the Assignment.</p> <p>The User shall further provide all assistance reasonably requested by Restaff from time to time to secure, register, maintain, enforce, or otherwise protect Restaff's sole and exclusive rights in and to such intellectual</p>	<p>6.9. Стороны безоговорочно договариваются о том, что в случае, если это будет запрошено Restaff посредством аккаунта, Пользователь обязуется совершить любые и все действия и подписать и передать Restaff любые и все документы, которые могут быть необходимы для надлежащего и полного оформления отчуждения исключительных прав на созданную Пользователем интеллектуальную собственность в пользу Restaff, а также оказать любую и всю иную помощь в получении, оформлении и/или защите прав Restaff на интеллектуальную собственность, которая может быть запрошена Restaff, и совершить любые действия или отказаться от совершения любых действий, которые необходимы для обеспечения единоличного и</p>

<p>property, and shall take or refrain from taking any actions as may be necessary to ensure that such rights vest fully and exclusively in Restaff.</p>	<p>исключительного права Restaff на созданную Пользователем интеллектуальную собственность.</p>
<p>6.10. Upon uploading the relevant deliverable containing intellectual property to the Platform, the User irrevocably relinquishes and waives any and all rights, title, and interest in and to such intellectual property.</p> <p>The User shall retain no rights whatsoever, whether legal, equitable, or moral, in relation to the intellectual property, and shall not use, exploit, assign, transfer, license, sub-license, or otherwise grant or purport to grant any rights in or to such intellectual property to any third party (including, without limitation, to Companies), except as expressly permitted by Restaff in writing.</p> <p>To the fullest extent permitted by law, the User hereby irrevocably waives any and all moral rights (including the right to be identified as the author and the right to object to derogatory treatment of the work) in respect of any such intellectual property assigned to Restaff.</p>	<p>6.10. С момента загрузки соответствующего результата содержащего интеллектуальную собственность, Пользователь не сохраняет за собой никаких прав любого рода в отношении такой интеллектуальной собственности, и передача соответствующего результата Restaff лишает Пользователя любых и всех прав на такую интеллектуальную собственность, включая право пользоваться, распоряжаться, уступать, отчуждать, передавать или предоставлять лицензии или любые другие права любого рода на интеллектуальную собственность любым третьим лицам (включая, но не ограничиваясь этим, Компаниям).</p> <p>В максимально допустимой законом степени Пользователь настоящим безотзывно отказывается от всех личных неимущественных прав (включая право признаваться автором и право возражать против искажающего использования произведения) в отношении любой такой интеллектуальной собственности, переданной Restaff.</p>
<p>6.11. The Parties irrevocably agree that, from the moment the exclusive rights in the intellectual property are assigned through the upload of the deliverables via the User's account, the User shall not, under any circumstances, dispute, challenge, or contest — or assist or encourage any third party to dispute, challenge, or contest — the validity, subsistence, or ownership of such intellectual property, or Restaff's sole and exclusive rights therein.</p> <p>This provision shall apply equally in the event that Restaff assigns or otherwise transfers such intellectual property rights to any third party, including (but not limited to) Companies.</p>	<p>6.11. Стороны безоговорочно договариваются о том, что с момента отчуждения исключительных прав на интеллектуальную собственность, путем загрузки результата посредством аккаунта, Пользователь обязуется ни при каких обстоятельствах не опротестовывать или не оспаривать или не поручать или не помогать любому третьему лицу опротестовывать или оспаривать действительность интеллектуальной собственности и/или единоличное и исключительное право Restaff на интеллектуальную собственность. Положения настоящего пункта распространяются, в том числе, на случаи, когда Restaff отчуждает исключительное право на интеллектуальную собственность третьим лицам (включая, но не ограничиваясь этим, Компаниям).</p>

<p>6.12. The User shall be solely and fully responsible for use of copyrightable items owned by third parties in the results of the performed works, and in case if any claim is raised by a third party to such work results, the User undertakes to settle all such claims by itself and at its own expense and secure at its own expense the usage of such results.</p>	<p>6.12. Пользователь несет единоличную и полную ответственность за использование в результатах выполненных работ объектов авторских прав, принадлежащих третьим лицам, и в случае возникновения претензий от третьих лиц в отношении таких результатов работ, Пользователь обязуется своими силами и за свой счет урегулировать данные претензии и добиться за свой счет использования таких результатов.</p>
<p>6.13. The Customers hereby unambiguously agree that the User is obliged to complete the Assignments exactly within the time limits established for such Assignments, and also strictly in accordance with their qualifications and experience. Unilateral change by the User of the timeframes for completing the Assignments is prohibited. Restaff reserves the right to delete the User's account and refuse the User to re-register on the Platform if the User repeatedly violates the deadlines for completing Assignments by more than 1 (One) business day without prior notice to Restaff about the potential delay in completing the Assignment no later than 3 (Three) business days prior to the date of transfer of the result to Restaff and / or completion of the Assignment.</p>	<p>6.13. Настоящим Клиенты явным образом соглашаются, что Пользователь обязан выполнять Задания точно в сроки, установленные в отношении таких Заданий, а также сугубо в соответствии со своей квалификацией и опытом. Одностороннее изменение Пользователем сроков выполнения Заданий не допускается. Restaff оставляет за собой право удалить аккаунт Пользователя и отказать Пользователю в повторной регистрации на Платформе в случае, если Пользователь неоднократно нарушает сроки выполнения Заданий более чем на 1 (Один) рабочий день без предварительного уведомления Restaff о возможной задержке в выполнении Задания не менее, чем за 3 (Три) рабочих дня до даты передачи Restaff результата и/или завершения выполнения Задания.</p>
<p>6.14. Upon completion of the performance of work or the provision of services within the framework of the relevant Assignment, the User transfers to Restaff the result of the work performed / services rendered. The transfer of the result shall be performed by the User by means of uploading the result via the Internet by means and with the help of functionality of the User's account on the Platform.</p>	<p>6.14. По завершении выполнения работ или оказания услуг в рамках соответствующего Задания Пользователь передает Restaff результат выполненных работ/ оказанных услуг. Передача результата производится Пользователем путем подгрузки результата через сеть Интернет посредством и с помощью функциональности аккаунта Пользователя на Платформе.</p>
<p>6.15. Restaff having received the result from the User, transfers this result for approval to the Company. Restaff within 15 (Fifteen) calendar days carries out acceptance of the result, and also requests the approval of the</p>	<p>6.15. Restaff, получив результат от Пользователя, передает этот результат на согласование Компании. Restaff в течение 15 (Пятнадцати) календарных дней осуществляет приемку результата, а также</p>

<p>Company (customer). After obtaining the approval of the Company, Restaff accepts the result and sends the Statement for signing, or sends the User a refusal to accept the result through the account.</p> <p>Acceptance of the result of the services rendered / work performed and the signing of the Statement by Restaff is the basis for the payment of remuneration to the User. Then Restaff transfers the result to the Company</p>	<p>запрашивает согласование Компании (заказчика). После получения согласования Компании, Restaff производит приемку результата и направляет на подписание Акт, либо направляет Пользователю посредством аккаунта отказ от приемки результата.</p> <p>Приемка результата оказанных услуг/ выполненных работ и подписание Акта Restaff является основанием для выплаты Пользователю вознаграждения. Затем Restaff передает результат Компании.</p>
<p>6.16. The User expressly agrees that where Assignments from Companies are placed on the Platform by Restaff, and the User performs works and/or provides services under such Assignments, the acceptance or rejection of the deliverables, as well as the signing of the Statement of Acceptance, shall be carried out by Restaff via the Platform.</p> <p>The User further acknowledges and agrees that remuneration shall become due and payable only upon the final transfer of the deliverables from Restaff to the relevant Company.</p> <p>In the event of a dispute regarding the acceptance of the deliverables, or in the absence of acceptance or consent from the Company for the transfer of the deliverables and/or release of funds, Restaff shall be entitled to withhold payment of the User's remuneration until such dispute is resolved or such confirmation is received. Restaff shall not be liable for any delay in payment resulting from the Company's failure to provide such acceptance or from any ongoing dispute.</p>	<p>6.16. Пользователь явным образом соглашается, что в тех случаях, когда Restaff размещает на Платформе Задания Компаний, а Пользователь выполняет работы и/или оказывает услуги в рамках таких Заданий, то приемка результата, либо направление отказа в его приемке, а также подписание Акта, осуществляется Restaff посредством Платформы.</p> <p>При этом, Пользователь явным образом соглашается, что вознаграждение подлежит оплате Пользователю только после окончательной передачи Restaff результата Компании.</p> <p>В случае спора относительно приёмки результатов, либо при отсутствии приёмки или согласия со стороны Компании на передачу результатов и/или перевод средств, Restaff имеет право удерживать выплату вознаграждения Пользователю до момента разрешения такого спора или получения соответствующего подтверждения. Restaff не несёт ответственности за любую задержку в выплате, возникшую в результате непредоставления Компанией такого подтверждения либо из-за продолжающегося спора.</p>
<p>6.17. The amount and currency of the User's remuneration for the performance of work and / or the provision of services within the framework</p>	<p>6.17. Размер и валюта вознаграждения Пользователя за выполнение работ и/или оказание услуг в рамках соответствующего Задания будет</p>

<p>of the relevant Assignment will be prescribed in a specific Assignment. The User agrees with the amount of remuneration and the currency of remuneration by accepting the Assignment.</p>	<p>прописываться в конкретном Задании. Пользователь выражает своё согласие с размером вознаграждения и валютой вознаграждения принимая Задание.</p>
<p>6.18. The User can choose between several different ways to receive remuneration. All methods of receiving remuneration available to the User are displayed in the account.</p>	<p>6.18. Пользователь может выбрать между несколькими различными способами получения вознаграждения. Все доступные Пользователю способы получения вознаграждения отображаются в аккаунте.</p>
<p>6.19. The User has the right to receive remuneration for the work performed and / or services rendered within the framework of the relevant Assignment for means of payment belonging to the User. At that, the User bears sole and full responsibility for the completeness and correctness of the details of payment means indicated by him. The Parties hereby agree and acknowledge that Restaff is not responsible for the details of payment means specified by the User incorrectly, including, but not limited to, cases where incorrect details specified by the User lead to the payment of remuneration to the erroneous addressee. The Remuneration is payable to Restaff to the User within 6 (Six) business days from the date of signing the Statement by the parties.</p>	<p>6.19. Пользователь вправе получать вознаграждение за выполненные работы и/или оказанные услуги в рамках соответствующего Задания на принадлежащие Пользователю платежные средства. При этом, Пользователь несет единоличную и полную ответственность за полноту и правильность указываемых им реквизитов платежных средств. Стороны настоящим соглашаются и признают, что Restaff не несет ответственности за неправильно указанные Пользователем реквизиты платежных средств, включая, но, не ограничиваясь, случаи, когда неверные реквизиты, указанные Пользователем, приводят к выплате вознаграждения ошибочному адресату. Вознаграждение подлежит уплате Restaff Пользователю в течение 6 (Шести) рабочих дней с момента подписания сторонами Акта.</p>
<p>6.20. Remuneration of the User for assignment of intellectual rights in and to intellectual property created by the User when performing Assignments on the Platform, and, in cases where the User uses his own intellectual property or the intellectual property of third parties, including the Company, when creating intellectual property (in cases where it is allowed and such use is performed by the User on a legal basis), the license fee for its use as part of the intellectual property is included in the User's remuneration for the performance of work to create intellectual property within the framework of the relevant Assignment, and that, in addition to the remuneration provided for in these Terms of Use, Restaff is under no obligation to and will not pay to User any additional amounts of remuneration for assignment of intellectual rights in and to intellectual property created by the User when</p>	<p>6.20. Вознаграждение Пользователя за отчуждение исключительных прав на интеллектуальную собственность, созданную Пользователем при выполнении Заданий на Платформе, а также, в тех случаях, когда Пользователь использует при создании интеллектуальной собственности собственную интеллектуальную собственность либо интеллектуальную собственность третьих лиц, включая Компании (в случаях, когда это допустимо и такое использование осуществляется Пользователем на законных основаниях), лицензионный платеж за ее использование в составе интеллектуальной собственности, включены в вознаграждение Пользователя за выполнение работ по созданию интеллектуальной собственности в рамках соответствующего Задания, и что, помимо предусмотренного настоящими Условиями</p>

<p>performing Assignments, or any additional license fees for use of the User's intellectual property, which may have been used in creation of the intellectual property.</p>	<p>использования вознаграждения, Restaff не должен и не будет выплачивать Пользователю никаких дополнительных сумм вознаграждения за отчуждение исключительных прав на интеллектуальную собственность, созданную Пользователем при выполнении Заданий, либо дополнительные лицензионные платежи за использование интеллектуальной собственности Пользователя, которая могла быть использована Пользователем при создании интеллектуальной собственности.</p>
<p>6.21.1. The Parties agree that services and/or results shall be deemed delivered to the Company upon completion of the relevant Assignment by Restaff or its subcontractors (including in case of early completion) and notification to the Company via the Platform or other agreed communication channels, or, in any event, no later than the end of the agreed timeframe for such Assignment.</p>	<p>6.21.1. Стороны соглашаются с тем, что услуги и/или результаты будут считаться переданными Компании после завершения соответствующего Задания компанией Restaff или ее субподрядчиками (в том числе в случае досрочного завершения) и уведомления Компании через Платформу или по другим согласованным каналам связи или, в любом случае, не позднее истечения согласованного срока выполнения такого Задания.</p>
<p>6.21.2. The Company shall review the services and/or results within 5 (five) business days from the date of delivery determined in accordance with clause 6.21.1. Within the specified time period, the Company shall either:</p> <p>(i) accept the services via the Platform; or (ii) provide written, substantiated objections, including a detailed description of the identified deficiencies.</p> <p>If the Company fails to take either of the actions specified above within the specified time period, the services and/or results shall be deemed fully accepted by the Company without any reservations. Acceptance via the Platform constitutes full and unconditional confirmation that the services have been properly performed in accordance with the applicable Assignment. Upon such acceptance, the Company shall have no right to raise any objections, claims, or requests for refunds in relation to the relevant services and/or results. Failure of the Company to use the</p>	<p>6.21.2. Компания должна проверить оказанные услуги и/или результаты их оказания в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты поставки, определяемой в соответствии с пунктом 6.21.1. В указанный срок Компания должна либо:</p> <p>(i) принять оказанные услуги через Платформу; либо (ii) предоставить письменные обоснованные возражения, включая подробное описание выявленных недостатков. Если Компания не предпримет ни одно из указанных выше действий в указанный срок, оказанные услуги и/или результаты их оказания будут считаться полностью принятыми Компанией без каких-либо оговорок. Принятие услуг через Платформу является полным и безоговорочным подтверждением того, что услуги были оказаны надлежащим образом в соответствии с условиями договора. После такого принятия Компания не имеет права выдвигать какие-либо возражения, претензии или требования о возврате средств в отношении соответствующих услуг и/или результатов их оказания. Тот факт, что Компания не воспользовалась функцией принятия услуг на</p>

<p>acceptance functionality on the Platform shall not by itself indicate that the services were not delivered or properly performed.</p> <p>For the avoidance of doubt, delivery and acceptance of services shall not depend on the issuance of any separate acceptance certificate, report, or final invoice.</p>	<p>Платформе, сам по себе не означает, что услуги не были оказаны или оказаны ненадлежащим образом. Во избежание недоразумений отметим, что оказание и принятие услуг не зависят от выдачи какого-либо отдельного акта приемки, отчета или окончательного счета.</p>
<p>7. Partners</p>	<p>7. Партнеры</p>
<p>7.1. If the Customer has concluded a General contract for the performance of work/provision of services with Restaff's partner (a partner is a legal entity that has a contractual relationship with Restaff) (hereinafter referred to as the General contract), then the Customer receives the right to use the Platform on the basis of these Terms of Use, and the Customer's financial obligations arise only in relation to the Restaff's partner. In the event of a conflict between Terms of use and General contract, the provisions of the latter take precedence and should apply.</p>	<p>7.1. Если Клиент заключил Договор генерального подряда на выполнение работ /оказание услуг с партнером Restaff (партнер - это юридическое лицо, имеющее договорные отношения с Restaff) (далее - Договор генерального подряда), то право использования Платформы Клиент получает на основании данных Условий использования, а финансовые обязательства у Клиента возникают только в отношении партнера Restaff. В случае противоречий Условий использования и Договора генерального подряда, положения последнего имеют приоритет и должны применяться.</p>
<p>7.2. If the Customer has concluded a General contract with Restaff's partner, then the following clauses of Terms of Use do not apply: 4.1, 4.2, 6.1 - 6.5, 6.7.- 6.11, 6.13. - 6.16, 6.20, 9.1.4.-9.1.8, 9.2, 10.2 - 10.10.</p>	<p>7.2. Если Клиент заключил Договор генерального подряда с партнером Restaff, то следующие пункты Условий использования не применяются: 4.1., 4.2, 6.1 - 6.5, 6.7.- 6.11, 6.13. - 6.16, 6.20, 9.1.4.-9.1.8, 9.2, 10.2 - 10.10.</p>
<p>8. Marketplace</p>	<p>8. Маркетплейс</p>
<p>8.1 The Marketplace is a feature on the Platform that allows Restaff to display cards for the most popular works and services available.</p>	<p>8.1. Маркетплейсом является место на Платформе, где Restaff размещает карточки-офферы по наиболее востребованным работам и услугам.</p>
<p>8.2 By responding to the offer, the User agrees to share their personal information with the Restaff partner and other companies registered on the platform in order to receive tasks, complete tasks and receive payment.</p>	<p>8.2. Откликаясь на карточку-оффер, Пользователь дает свое согласие на предоставление своих персональных данных партнеру Restaff и</p>

	компаниям, зарегистрированным на Платформе в целях получения заданий, выполнение заданий и получения вознаграждения.
8.3. If a task is available for the specific type of work or service that the user has previously indicated an interest in, the user will be presented with the task in their personal account on the platform.	8.3. В случае появления задания на соответствующие виды работ или услуг, на которые откликнулся Пользователь, такому Пользователю будет предложено задание в личном кабинете на Платформе.
8.4 The offer card is not an offer or an order within the scope of an offer for the execution of work/provision of services, that is, it is not a proposal by Restaff or any other third party to perform work or provide services.	8.4. Карточка-оффер не является офертой или заданием в рамках договора-оферты на выполнение работ/оказание услуг, то есть не является предложением Restaff или иных третьих лиц выполнить работу или оказать услугу.
9. Customer's warranties and consents. Indemnification	9. Гарантии и разрешения Клиента. Обязательства возмещения убытков
9.1. By accepting the terms of these Terms of Use, the Customer represents and warrants that:	9.1. Принимая условия настоящих Условий использования Клиент заверяет и гарантирует, что:
9.1.1. The User shall at all times perform works and render services in a timely manner and of due quality, and in cases where the User engages third parties, that such third parties shall perform works and render services in a timely manner and of due quality.	9.1.1. Пользователь всегда будет выполнять работы и оказывать услуги своевременно и надлежащего качества, а также, в случаях привлечения Пользователем третьих лиц, что такие третьи лица будут выполнять работы и оказывать услуги своевременно и надлежащего качества.
9.1.2. The Company shall timely accept the result of the work performed and services rendered and make payment.	9.1.2. Компания будет своевременно принимать результат выполненных работ и оказанных услуг и производить оплату.
9.1.3. the User shall, and third parties engaged by the Usershall, be the only and sole author(s) of any and all intellectual property created by the User (and, if applicable, third parties engaged by the User) within the scope of Assignments under these Terms of Use.	9.1.3. Пользователь будет, и привлечённые им третьи лица будут, являться единственным(и) и единоличным(и) автором/авторами любой и всей интеллектуальной собственности, создаваемой Пользователем (и, если применимо, привлеченными третьими лицами) в рамках Заданий по настоящим Условиям использования.

<p>9.1.4. Intellectual property created by the User and assigned to Restaff under these Terms of Use, intellectual rights in and to the intellectual property or use or disposal of intellectual property either by Restaff or by any third parties will not infringe upon any third-party patent, copyright, trade secret (know-how) and other intellectual property rights, or any other proprietary rights, whether contractual or statutory, and that intellectual property created by the User shall not under any circumstances include any copyrighted works, trade secrets (know-how) or other confidential information or any intellectual property of any kind misappropriated by the User.</p>	<p>9.1.4. Создаваемая Пользователем и отчуждаемая в пользу Restaff в рамках настоящих Условий использования интеллектуальная собственность, исключительное право на интеллектуальную собственность или её использование или распоряжение ей как Restaff, так и любыми третьими лицами, не будут нарушать никаких принадлежащих третьим лицам патентных и авторских прав, прав на секреты производства (ноу-хау) и любых иных прав в отношении интеллектуальной собственности или любых иных имущественных прав, как договорных, так и законных, а также, что создаваемая Пользователем интеллектуальная собственность ни при каких обстоятельствах не будет включать в себя никакие охраняемые авторским правом произведения, секреты производства (ноу-хау), или иную конфиденциальную информацию или интеллектуальную собственность любого рода, неправомерно полученную Пользователем.</p>
<p>9.1.5. Use of intellectual property, its ownership and disposal, after assignment of intellectual property to Restaff, by either Restaff or any third party shall not require any license, authorization or consent from, or payment of any royalty or any other moneys to, any third party.</p>	<p>9.1.5. Использование интеллектуальной собственности, обладание и распоряжение ей после ее отчуждения в пользу Restaff, как Restaff, так и любым третьим лицом, не потребует наличия какой-либо лицензии, разрешения или согласия от какого-либо третьего лица, либо уплаты любого авторского гонорара, лицензионного платежа или любого иного платежа какому-либо третьему лицу.</p>
<p>9.1.6. If intellectual property created by the User and assigned to Restaff under these Terms of Use contains or utilizes any code, module or program that may be classified, or are recognized, as open source software, such integrated items shall be used within intellectual property based on licenses allowing use of such items in any commercial software program or database, as well as in commercial activities.</p>	<p>9.1.6. Если создаваемая Пользователем и отчуждаемая в пользу Restaff на основании Условий использования интеллектуальная собственность будет содержать или использовать какой-либо код, модуль или программу, которые могут быть классифицированы как, или являются, программным обеспечением с открытым исходным кодом, то такие встроенные объекты будут использованы в составе интеллектуальной собственности на основании лицензий, допускающих использование таких объектов в составе любой коммерческой программы для ЭВМ или базы данных, а также в коммерческой деятельности.</p>

<p>9.1.7. The User represents and warrants that the intellectual property created and delivered under the Assignments is valid and protectable under the applicable law of the place of its creation and does not infringe the rights of any third parties</p>	<p>9.1.7. Пользователь заявляет и гарантирует, что интеллектуальная собственность, созданная и переданная в рамках Заданий, является действительной и подлежит правовой охране в соответствии с применимым правом по месту её создания, а также не нарушает права каких-либо третьих лиц.</p>
<p>9.1.8. The User shall rectify all claims of any third party relating to the quality, completeness or other characteristics of the results created by the User in the process of performance of works, as well as services rendered under these Terms of Use, independently and at the User's cost. At that, the User agrees that this warranty and obligation of the User constitute a material term for the User under these Terms of Use, and that the discussed warranty extends to claims of any third party with respect to any result that is the intellectual property or contains the intellectual property, including claims relating to potential infringement by intellectual property or its use by Restaff or third parties of intellectual rights of third parties.</p>	<p>9.1.8. Пользователь урегулирует любые претензии любых третьих лиц, связанные с качеством, полнотой либо иными характеристиками результатов, создаваемых Пользователем в процессе выполнения работ, а также услугами, оказанными по настоящим Условиям использования, самостоятельно и за свой счет. При этом Пользователь соглашается, что настоящая гарантия и обязательство Пользователя являются существенным условием для Пользователя по настоящим Условиям использования, и что указанная гарантия распространяется на случаи претензий любых третьих лиц к результатам, являющимся интеллектуальной собственностью либо содержащим интеллектуальную собственность, в том числе, в отношении возможного нарушения интеллектуальной собственностью или ее использованием Restaff или третьими лицами интеллектуальных прав третьих лиц.</p>
<p>9.2. By accepting the terms of these Terms of Use the User grants to Restaff the permission to disclose and make public and to use and to allow others to use the intellectual property created by the User as part of the Assignments or any parts or elements thereof with or without indication of the User's name as the author of intellectual property or anonymously at sole discretion of Restaff as the party to which the User assigns intellectual rights in and to intellectual property. The User hereby warrants that the User will not, under any circumstances, object to anonymous use of intellectual property by Restaff or any third party, or use of intellectual property with designating Restaff or any third party as the owner of the exclusive right in and to the intellectual property. The User expressly agrees that the remuneration constitutes due remuneration required under applicable law</p>	<p>9.2. Принимая условия настоящих Условий использования Пользователь предоставляет Restaff разрешение раскрывать и обнародовать и использовать и разрешать другим использовать создаваемую Пользователем в рамках Заданий интеллектуальную собственность или любые ее элементы или части с указанием имени Пользователя как автора интеллектуальной собственности, или анонимно, или без такого указания по единоличному усмотрению Restaff как лица, в пользу которого Пользователь отчуждает исключительное право на интеллектуальную собственность. Пользователь настоящим гарантирует, что Пользователь ни при каких обстоятельствах не будет возражать против анонимного использования интеллектуальной собственности как Restaff, так и любым третьим</p>

<p>for the creation, use and assignment of all rights (including the exclusive right) in and to intellectual property in full to Restaff, and that Restaff is not obligated to pay to the User any additional amounts of remuneration for intellectual property, now or in future. The User hereby grants the User's express consent to any modification, revision or reduction or any other alterations to intellectual property both by Restaff and any third party, and represents and warrants that any such alteration shall not be deemed an infringement of the User's moral right of integrity with respect to intellectual property. The User also warrants that if Restaff assigns intellectual rights to the intellectual property in full to a third party, all of User's consents, agreements and warranties set forth in this clause shall extend to use of the intellectual property by that third party. Furthermore, The User hereby irrevocably waives, to the fullest extent permitted by applicable law, any and all moral rights they may have in respect of the deliverables created under the Assignments.</p>	<p>лицом, или использования интеллектуальной собственности с указанием Restaff или любого третьего лица как обладателя исключительного права на интеллектуальную собственность. Пользователь явным образом соглашается, что вознаграждение представляет собой надлежащее вознаграждение, требуемое в соответствии с применимым законодательством, за создание, использование и отчуждение всех прав (включая исключительное право) на интеллектуальную собственность в полном объеме, и что Restaff не обязан выплачивать Пользователю никаких дополнительных сумм вознаграждения за интеллектуальную собственность, как сейчас, так и в будущем. Настоящим Пользователь предоставляет свое явно выраженное согласие на осуществление любого модифицирования, исправления, сокращения, изменения, либо любой иной переработки интеллектуальной собственности как Restaff, так и любыми третьими лицами, и заявляет и гарантирует, что любое такое изменение не будет являться нарушением личного неимущественного права Пользователя на защиту интеллектуальной собственности от искажений. Пользователь также гарантирует, что если Restaff уступит в порядке отчуждения или любым иным образом исключительное право на интеллектуальную собственность в полном объеме какому-либо третьему лицу, то все разрешения, согласия и гарантии Пользователя, приведенные в настоящем пункте, будут распространяться на использование интеллектуальной собственности таким третьим лицом. Дополнительно, Пользователь настоящим безотзывно отказывается, в максимально допустимой применимым законодательством степени, от любых и всех личных неимущественных прав (моральных прав), которые он может иметь в отношении результатов, созданных в рамках Заданий.</p>
<p>9.3. The Customer hereby agrees to fully indemnify (or reimburse in full) and hold Restaff and/or any of Restaff 's affiliates, owners, directors, officers and employees harmless (or compensate in full) from and against all damages (including loss of profit and other consequential losses) caused</p>	<p>9.3. Клиент настоящим обязуется полностью возместить (или полностью компенсировать) все убытки (включая упущенную выгоду и иные косвенные убытки) Restaff и/или любых аффилированных лиц, собственников, директоров, должностных лиц и работников Restaff от</p>

<p>by or in connection with claims, demands, judgments, liabilities, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees), which Restaff and/or any of its affiliates, owners, directors, officers and employees will suffer, incur or pay out, or which will be asserted against Restaff and/or any of its affiliates, owners, directors, officers and employees in whole or in part, caused by, or arising in connection with:</p>	<p>ответственности, которая может возникнуть или возникает из любых требований, претензий, решений, обязанностей, затрат, убытков, а также расходов (включая разумные расходы на оплату услуг юридических консультантов) или в связи с ними, которые указанные лица понесут, выплатят или которым они подвергнутся или которые будут предъявлены против указанных лиц полностью или частично, если они были вызваны или возникли в связи с:</p>
<p>9.3.1. Any breach by the Customer of any obligations, warranties and/or representations provided by the Customer under these Terms of Use.</p>	<p>9.3.1. Любым нарушением Клиентом любых обязательств, гарантий и/или заверений, предоставленных Клиентом в настоящих Условиях использования.</p>
<p>9.3.2. The relationship between the Customer and any of its affiliates.</p>	<p>9.3.2. Отношениями между Клиентом и любыми аффилированными с Клиентом лицами.</p>
<p>9.3.3. Any misappropriation of any intellectual property of third parties, any use of such intellectual property for creation of intellectual property under these Terms of Use, or infringement or other violation of any intellectual property rights or other rights or interests of any person or entity arising out of, or in connection with, the creation by the User of intellectual property and/or any parts of elements thereof.</p>	<p>9.3.3. Любым незаконным получением какой-либо интеллектуальной собственности третьих лиц, любым использованием такой интеллектуальной собственности при создании интеллектуальной собственности по настоящим Условиям использования, либо несоблюдением или нарушением любых прав на интеллектуальную собственность третьих лиц, а также иных прав любого юридического или физического лица, возникающих из или в связи с созданием Пользователем интеллектуальной собственности и/или любых ее элементов или составных частей.</p>
<p>9.4. The User hereby agrees and warrants that if the User uses in creation of intellectual property intellectual property of third parties, the User has received from all such third parties express consents to use the relevant intellectual property for the purposes of creating intellectual property and subsequent use of said third-party intellectual property as part of intellectual property. These warranty and obligation of the User are material obligations of the User under these Terms of Use.</p>	<p>9.4. Настоящим Пользователь соглашается и гарантирует, что если Пользователь использует при создании интеллектуальной собственности какую-либо интеллектуальную собственность третьих лиц, то Пользователь получил от всех таких третьих лиц явно выраженное разрешение на использование соответствующей интеллектуальной собственности для создания интеллектуальной собственности и последующего использования такой сторонней интеллектуальной собственности в составе интеллектуальной</p>

	<p>собственности. Настоящие гарантия и обязательство Пользователя являются существенными обязательствами Пользователя в соответствии с настоящими Условиями использования.</p>
<p>9.5. The User hereby expressly agrees and warrants that the User shall rectify any and all disputes relating to intellectual property created by the User when performing works on the Assignments independently and at User's sole expense. Additionally, the User agrees to compensate to Restaff any and all damages relating to intellectual property created by the User in cases of claims against Restaff brought by third parties with respect to ownership, use or disposal of intellectual property and/or intellectual rights in and to said intellectual property. These warranty and obligation of the User are material obligations of the User under these Terms of Us.</p>	<p>9.5. Настоящим Пользователь явным образом соглашается и гарантирует урегулировать любые и все споры, связанные с создаваемой им в процессе выполнения работ по Заданиям интеллектуальной собственностью, самостоятельно и за свой счёт. Дополнительно, Пользователь соглашается полностью возместить Restaff любые и все убытки, связанные с созданной Пользователем интеллектуальной собственностью, в случаях предъявления к Restaff претензий третьими лицами в отношении владения либо использования, либо распоряжения такой интеллектуальной собственностью и/или исключительным правом на неё. Настоящие гарантия и обязательство Пользователя являются существенными обязательствами Пользователя в соответствии с настоящими Условиями использования.</p>
<p>9.6. In case of discovery by Restaff or third parties of infringement by Customer of intellectual rights of any parties to intellectual property or use of intellectual property of third parties in creation of intellectual property without the express consent of said third parties Restaff reserves the right to terminate Customer's account without the possibility of repeat registration in the Platform.</p>	<p>9.6. В случае выявления Restaff либо третьими лицами нарушений Клиента интеллектуальных прав любых лиц на интеллектуальную собственность либо использования интеллектуальной собственности третьих лиц при создании интеллектуальной собственности без явного разрешения таких третьих лиц, Restaff оставляет за собой право удалить аккаунт Клиента без возможности повторной регистрации на Платформе.</p>
<p>10. Remuneration</p>	<p>10. Вознаграждение</p>
<p>10.1. The use of the Platform by Users is free of charge, except for where a charge is mentioned or specified. Any fees to be paid for the use of the Platform or additional components shall be explicitly indicated on the Platform in advance.</p>	<p>10.1. Использование Платформы Пользователями является бесплатным, за исключением случаев, когда упоминается или указывается плата. Любые сборы, подлежащие уплате за использование Платформы или дополнительных компонентов, должны быть заранее явно указаны на Платформе.</p>

<p>10.2. The use of the Platform by Companies is chargeable. Restaff may send a commercial offer to the Company. The remuneration for using the Platform is based on the modules used, the amount of remuneration is indicated in Company's personal account on the Platform.</p> <p>The Remuneration for using the rights to the Platform is agreed to be calculated by applying the following formula: $T = Sa / K$, where:</p> <p>“T” shall mean the total amount of the remuneration for using the rights to the Platform under the relevant Assignment, exclusive of VAT;</p> <p>“Sa” shall mean the amount of the remuneration of Restaff, as determined by the Company in the relevant Assignment;</p> <p>“K” shall mean the coefficient, as displayed in the Company's personal account on the Platform. Such coefficient “K” shall be automatically applied to the amounts of the remuneration. The said coefficient may be unilaterally modified by Restaff, subject to prior notification of the Company.</p> <p>The transition to the new coefficient rate shall be carried out based on the results of the preceding reporting period and no later than the fifth day of the month following the month in which the Assignment amounts were exceeded.</p> <p>Based on the remuneration amount reflected in the Company's personal account, Restaff shall issue an invoice to the Company. The Parties may agree to use currencies other than USD or EUR (the “Agreed Currency”). The Company shall download the invoice and make advance payment for the relevant works and services. By making such payment, the Company confirms its acceptance of these Terms of Use and the applicable remuneration.</p> <p>Restaff reserves the right to adjust the amount of remuneration in accordance with these Terms of Use.</p>	<p>10.2. Использование Платформы Компанией является платным. Restaff вправе направлять коммерческое предложение Компании. Вознаграждение за использование Платформы основано на используемых модулях, размер вознаграждения указывается в личном кабинете Компании на Платформе.</p> <p>Вознаграждение за использование прав на Платформу рассчитывается по следующей формуле: $T = Sa / K$, где: «Т» — общая сумма вознаграждения по соответствующему заданию, без учета НДС; «Sa» — сумма вознаграждения Restaff, определяемая компанией по соответствующему заданию; «K» — коэффициент, отображаемый в личном кабинете Компании на Платформе. Этот коэффициент «K» автоматически применяется к сумме вознаграждения. Restaff может в одностороннем порядке изменить этот коэффициент при условии предварительного уведомления Компании.</p> <p>Переход на новый коэффициент осуществляется по результатам предыдущего отчетного периода, но не позднее пятого числа месяца, следующего за месяцем, в котором были превышены суммы по соответствующим заданиям. На основании суммы вознаграждения, указанной в личном кабинете Компании, Restaff выставляет счет. Стороны могут договориться об использовании валюты, отличной от долларов США или евро («согласованная валюта»). Компания должна скачать счет и произвести предоплату за соответствующие работы и услуги. Производя такую оплату, компания подтверждает свое согласие с настоящими Условиями использования и размером вознаграждения. Restaff оставляет за собой право корректировать размер вознаграждения в соответствии с настоящими Условиями использования.</p>
<p>10.3. By paying the invoice, the Company confirms that it accepts the Terms of Use and commercial conditions specified in the Restaff commercial offer.</p>	<p>10.3. Оплачивая инвойс, Компания подтверждает, что принимает и акцептует Условия использования и коммерческие условия, указанные</p>

	в коммерческом предложении Restaff.
10.4. Payment may be made using the payment methods offered by the Restaff. The Restaff may instruct the payment service Restaff chosen by the Customer to make payments in accordance with the terms of this Terms of Use. The Restaff shall reserve the right to exclude certain methods of payment. Insofar as payment against invoice is offered, the Restaff shall reserve the right to carry out a credit check in individual cases.	10.4. Оплата может быть произведена с использованием способов оплаты, предлагаемых Restaff. Restaff может поручить выбранному Клиентом поставщику платежных услуг произвести платежи в соответствии с условиями настоящих Условий использования. Restaff оставляет за собой право исключить определенные способы оплаты. В той мере, в какой предлагается оплата по счету, Restaff оставляет за собой право провести проверку кредитоспособности в отдельных случаях.
10.5. Restaff may grant rights to additional modules of the Platform or provide additional services. The amount of remuneration will be indicated on the Platform at the time of placing the order.	10.5. Restaff может предоставлять права на дополнительные модули Платформы или оказывать дополнительные услуги. Размер вознаграждение будет указан на Платформе в момент оформления заказа.
10.6. The Restaff shall be entitled to send invoices in text form to the Customer's email address it provided.	10.6. Restaff имеет право отправлять счета в текстовом виде на указанный Клиентом адрес электронной почты.
10.7. Remuneration is stated exclusive of any sales tax, value-added taxes, use or withholding tax or other governmental assessments of any nature in your jurisdiction (<i>collectively, "Taxes"</i>). You are responsible for paying all Taxes associated with remuneration, except for those taxes based on our net income. Should any payment for the Platform be subject to withholding tax by any government, you will reimburse us for such withholding tax.	10.7. Вознаграждение указано без учета налога с продаж, налога на добавленную стоимость, налога на использование или удерживаемого налога или других государственных сборов любого характера в вашей юрисдикции (совместно именуемых «Налоги»). Вы несете ответственность за уплату всех налогов, связанных с вознаграждением, за исключением тех налогов, которые основаны на нашем чистом доходе. Если какой-либо платеж за Платформу будет облагаться удерживаемым налогом у источника выплат каким-либо правительством, вы возместите нам такой удержанный налог.
10.8. Offsetting by the Customer is not permitted unless the counterclaim by the Customer is undisputed or legally enforceable.	10.8. Зачет Клиентом не допускается, если встречный иск Клиента не является бесспорным или юридически исполнимым.
10.9. In the case where you have auto payments activated on the Platform,	10.9. В случае, если у вас активированы автоматические платежи на

<p>we will automatically deduct remuneration on top of payments that will be made through the Platform and payment service providers.</p>	<p>Платформе, мы автоматически снимем вознаграждение сверх платежей, которые будут производиться посредством Платформы и поставщиков платежных услуг.</p>
<p>10.10. Restaff may change the amount of the remuneration at any time and at its sole discretion upon at least 30 days advance notice to you before the end date of your next billing period. Remuneration changes are effective at the end of the next billing period after you receive notice of the change. If you do not agree to the change in remuneration, you must stop using the Platform at least 5 days prior to the end of your next billing period by sending Restaff notice of termination of using the Platform to admin@restaff.pro. Your continued use of the Platform after the remuneration change becomes effective constitutes your consent to the new remuneration terms.</p>	<p>10.10. Restaff может изменить размер вознаграждения в любое время и по своему усмотрению, предварительно уведомив вас не менее чем за 30 дней до даты окончания вашего следующего платежного периода. Изменения вознаграждения вступают в силу в конце следующего платежного периода после получения вами уведомления об изменении. Если вы не согласны с изменением вознаграждения, вы должны прекратить использование Платформы не менее чем за 5 дней до окончания следующего платежного периода, отправив уведомление о прекращении использования Платформы по адресу admin@restaff.pro. Ваше дальнейшее использование Платформы после вступления в силу изменения вознаграждения означает ваше согласие с условиями нового размера вознаграждения.</p>
<p>10.11. ReStaff issues a quarterly (or other periodic) Acceptance report for the Company, which details the mutual transactions between ReStaff and the Company. Within 5 (five) days of receiving the report, the client must review, approve, or object to it. Failure to respond within the specified timeframe indicates that the Company has accepted the information and data in the report as accurate. If the Company fails to comply with the deadline set out in this clause, they forfeit the right to raise any claims against ReStaff in relation to the report.</p>	<p>10.11. ReStaff ежеквартально (или в иной период) выставляет в адрес клиента отчет, в котором отражаются взаиморасчеты между ReStaff и Компанией. Компания в течение 5 (пяти) дней с момента направления отчета ознакомиться, подписать его или заявить возражения в случае несогласия в указанный срок. Отсутствие ответа Компании в указанный срок означает полное согласие Компании с информацией и данными, содержащимися в отчете. В случае пропуска Компанией срока, указанного в настоящем пункте, он лишается права на предъявления каких-либо требований в адрес ReStaff, связанных с таким отчетом.</p>
<p>10.12. The Company acknowledges and agrees that payments made under these Terms of Use constitute payment for services to be rendered by Restaff.</p>	<p>10.12. Компания признает и соглашается с тем, что платежи, произведенные в соответствии с настоящими Условиями использования, являются оплатой услуг, предоставляемых Restaff. Компания может потребовать возврата средств только до завершения оказания соответствующих услуг. После оказания и/или приемки</p>

<p>The Company may request a refund only prior to the completion of the relevant services.</p> <p>After delivery and/or acceptance (including deemed acceptance in accordance with clause 6.21 of these Terms of Use), the services shall be considered duly rendered, and payments shall be non-refundable.</p>	<p>(включая условную приемку в соответствии с пунктом 6.21 настоящих Условий использования) услуги считаются оказанными в полном объеме, и платежи не подлежат возврату.</p>
<p>11. Payments</p>	<p>11. Платежи</p>
<p>11.1. Restaff does not and will not provide banking, deposit taking, stored value, escrow, insurance or any other financial service to Users. To facilitate payments through the Platform, Restaff partners with a variety of Payment Service Providers, including payment gateways, money transmitters, wallet Providers, credit and debit card payment processors, merchant acquirers, and merchant acquiring banks.</p> <p>Depending on your location, some payment methods may not be available to you, and we cannot guarantee that you will be able to use any payment method in connection with the Platform even in locations where your preferred payment method is available for use. Depending on the desired payment method, Customers may be required to enter into a separate agreement with the applicable Payment Service Provider (“Payment Service Provider Agreement”).</p> <p>Your use of any payment method is subject to the terms and conditions of the applicable Payment Service Provider’s rules and regulations and your agreement with them, and we will not be liable to you for any losses you suffer in connection with your use of any third party payment services.</p> <p>Restaff is not a party to your Payment Service Provider Agreement and will not intervene in any disputes related to payments you make or receive using any third-party payment method.</p> <p>Restaff is not responsible for any transaction fees, foreign exchange fees or any other fee imposed separately on a Customer by a Payment Service Provider or by Customer’s own financial institution.</p>	<p>11.1. Restaff не предоставляет и не будет предоставлять Клиентам банковские услуги, прием депозитов, предоплаченные карты, условное депонирование, страхование или любые другие финансовые услуги. Чтобы облегчить платежи через Платформу, Restaff сотрудничает с различными поставщиками платежных услуг, включая платежные шлюзы, системы денежных переводов, поставщиков кошельков, платежными системами по кредитным и дебетовым картам, торговыми эквайерами и торговыми эквайринговыми банками.</p> <p>В зависимости от вашего местоположения некоторые способы оплаты могут быть вам недоступны, и мы не можем гарантировать, что вы сможете использовать любой способ оплаты в связи с использованием Платформы даже в тех местах, где доступен предпочитаемый вами способ оплаты. В зависимости от желаемого способа оплаты от Клиентов может потребоваться заключить отдельное соглашение с соответствующим поставщиком платежных услуг («Соглашение с поставщиком платежных услуг»).</p> <p>Использование вами любого способа оплаты регулируется положениями и условиями применимых правил и положений поставщиков платежных услуг и вашим соглашением с ними, и мы не несем ответственности перед вами за любые убытки, которые вы понесли в связи с использованием вами платежных услуг какой-либо третьей стороны.</p> <p>Restaff не является стороной вашего Соглашения с поставщиком платежных услуг и не будет вмешиваться в какие-либо споры, связанные с платежами, которые вы делаете или получаете, используя какой-либо сторонний способ оплаты.</p>

	<p>Restaff не несет ответственности за любые комиссии за транзакции, сборы за обмен валюты или любые другие сборы, взимаемые отдельно с Клиента Поставщиком платежных услуг или финансовым учреждением Клиента.</p>
<p>11.2. If you make or receive payments using a Payment Service Provider, you acknowledge and agree that you will comply with any Payment Service Provider terms of service or other agreement between you and the Payment Service Provider. We will not be held liable for any losses or damages, direct or indirect, pecuniary or non-pecuniary, resulting from the actions or omissions of any Payment Service Provider, and we expressly disclaim any responsibility in this regard. Any fees for use of a Payment Service Provider to make payments or receive payments will be borne by you. Any fees imposed on you by a Payment Service Provider are in addition to any fees payable to Restaff.</p>	<p>11.2. Если вы совершаете или получаете платежи с использованием поставщика платежных услуг, вы признаете и соглашаетесь с тем, что будете соблюдать условия обслуживания любого поставщика платежных услуг или другое соглашение между вами и поставщиком платежных услуг. Мы не несем ответственности за любые убытки или ущерб, прямые или косвенные, материальные или нематериальные, возникшие в результате действий или бездействия любого поставщика платежных услуг, и мы прямо отказываемся от какой-либо ответственности в этом отношении. Любые сборы за использование поставщика платежных услуг для совершения платежей или получения платежей оплачиваются вами. Любые сборы, налагаемые на вас поставщиком платежных услуг, добавляются к любым сборам, подлежащим уплате Restaff.</p>
<p>11.3. Solely to protect against money laundering, terrorist financing, fraud, unauthorized transactions or as otherwise required by applicable law, Restaff and Payment Service Providers will collect, store and analyze Customer payment information. For more information on how we use your payment information, please see our Privacy Policy for more information. Payment Services Providers may also collect payment information necessary for processing Customers payments. Except for payment amount and payment status details stored in your dashboard, Restaff does not have access to payment information provided to Payment Services Providers, and such information will be subject to the privacy policy of each Payment Service Provider.</p>	<p>11.3. Исключительно для защиты от отмывания денег, финансирования терроризма, мошенничества, несанкционированных транзакций или иных требований применимого законодательства Restaff и поставщики платежных услуг будут собирать, хранить и анализировать платежную информацию Клиента. Для получения дополнительной информации о том, как мы используем вашу платежную информацию, ознакомьтесь с нашей Политикой конфиденциальности. Поставщики платежных услуг также могут собирать платежную информацию, необходимую для обработки платежей Клиентов. За исключением сведений о сумме платежа и статусе платежа, хранящихся на вашей панели инструментов, Restaff не имеет доступа к платежной информации, предоставляемой поставщикам платежных услуг, и такая информация будет регулироваться политикой конфиденциальности каждого поставщика платежных услуг.</p>

<p>11.4. By using any payment method and providing payment information to Restaff or to any Payment Service Provider, you represent and warrant that you are the owner, or authorized representative of the owner of the bank account or payment method account you use to send or receive payments, and that you are legally authorized to send or receive payments using such accounts.</p>	<p>11.4. Используя любой способ оплаты и предоставляя платежную информацию компании Restaff или любому поставщику платежных услуг, вы заявляете и гарантируете, что являетесь владельцем или уполномоченным представителем владельца банковского счета или счет способа оплаты, который вы используете для отправки или получения платежей, и что вы имеете законное право отправлять или получать платежи с использованием таких счетов.</p>
<p>11.5. All payment services, including withdrawal services will be provided by Restaff's Payment Service Provider.</p>	<p>11.5. Все платежные услуги, включая услуги по снятию средств, будут предоставляться поставщиком платежных услуг Restaff.</p>
<p>12. Electronic Signatures</p>	<p>12. Электронные подписи</p>
<p>12.1. You agree to use electronic signature on the Platform - namely, a code which may consist of letters, characters, numbers, which is directed to the verified phone number of the Customer for the purpose of approving the electronic signature and is entered by the Customer in a special field on the Platform. By clicking on the button to sign the document and by entering the code received on the verified phone number into a special field on the Platform, the Customer signs the corresponding document.</p>	<p>12.1. Вы соглашаетесь использовать электронную подпись на Платформе — а именно код, который может состоять из букв, символов, цифр, который направлен на верифицированный номер телефона Клиента с целью подтверждения электронной подписи и введен Клиентом в специальное поле на Платформе. Нажимая на кнопку подписания документа и вводя в специальное поле на Платформе полученный на верифицированный номер телефона код, Клиент осуществляет подписание соответствующего документа.</p>
<p>12.2. You agree that any electronic signature or other electronic symbol or process attached to, or associated with a contract, form, certificate, or other document between you and Restaff or you and another Customer with the intent to sign, authenticate or accept the terms of any such contract, form, certificate, or other document and any contract formation or record-keeping through electronic means on the Platform will have the same legal validity and enforceability as a manually executed signature or use of a paper-based recordkeeping system to the fullest extent permitted by applicable law, and you hereby waive any objection to the contrary.</p>	<p>12.2. Вы соглашаетесь с тем, что любая электронная подпись или другой электронный символ или процесс, прикрепленный или связанный с договором, формой, сертификатом или другим документом между вами и Restaff или вами и другим Клиентом с намерением подписать, подтвердить подлинность или принять условия любого такого контракта, формы, сертификата или другого документа, а также любое заключение контракта или ведение записей с помощью электронных средств на Платформе будет иметь такую же юридическую силу и исковую силу, как и подпись, выполненная собственноручно, или использование системы ведения документации на бумажном носителе в максимально возможной степени,</p>

	разрешенной применимым законодательством, и настоящим вы отказываетесь от любых возражений против этого.
12.3. You consent to us providing notices to you under these Terms of Use electronically and understand that this consent has the same legal effect as a physical signature.	12.3. Вы даете согласие на предоставление вам уведомлений в соответствии с настоящими Условиями использования в электронном виде и понимаете, что это согласие имеет такую же юридическую силу, как и собственноручная подпись.
12.4. We may provide notices regarding activity and alerts electronically through your account, email, and via text or SMS to the contact information provided to us by you. We will send notices affecting payment and these Terms of Use through your account or via email and you agree that they will be considered received 24 hours after they are sent. You understand that you may not use the Platform unless you consent to receive notices electronically. You may only withdraw consent to receive notices electronically by closing your account.	12.4. Мы можем отправлять уведомления об активности и оповещения в электронном виде через ваш аккаунт, электронную почту, а также в текстовом или SMS-сообщении на контактную информацию, предоставленную нам вами. Мы будем отправлять уведомления, касающиеся оплаты и настоящих Условий использования, через вашу учетную запись или по электронной почте, и вы соглашаетесь с тем, что они будут считаться полученными через 24 часа после отправки. Вы понимаете, что не можете использовать Платформу, если не дадите согласие на получение уведомлений в электронном виде. Вы можете отозвать согласие на получение электронных уведомлений только путем закрытия своей учетной записи.
13. Restaff Intellectual Property Rights	13. Права интеллектуальной собственности
13.1. All intellectual property rights related to the Platform are owned by Restaff and/or its affiliates. All rights are reserved, unless otherwise provided for by these Terms of Use. The Platform is protected by copyright laws, international intellectual property treaties and conventions and other regulations. The Platform contains certain licensed materials, and the right holders of these materials shall be entitled to protect their rights in the event that such rights and these Terms of Use are violated.	13.1. Все права на интеллектуальную собственность, связанную с Платформой, принадлежат Restaff и/или ее аффилированным лицам. Все права защищены, если иное не установлено Условиями использования. Платформа охраняется законодательством об авторском праве, международными соглашениями и конвенциями в сфере интеллектуальной собственности и иными нормативно-правовыми актами. Платформа содержит определенный набор лицензионных материалов, и правообладатели этих материалов вправе защищать свои права в случае нарушения таких прав и нарушения положений Условий использования.

<p>13.2. Restaff respects the intellectual property of third parties, while Customer undertakes not to infringe any intellectual property rights when interacting with the Platform and the Mobile Application. If you are a copyright owner or a legal representative thereof and believe that certain content posted on the Platform and the Mobile Application infringes your copyright, please notify us at admin@restaff.pro.</p>	<p>13.2. Restaff уважает интеллектуальную собственность других лиц. Клиент, в свою очередь, обязуется не нарушать чьи-либо права на интеллектуальную собственность при использовании Платформы и Мобильного приложения. Если вы являетесь владельцем авторских прав или его законным представителем и считаете, что контент, размещенный на Платформе или в Мобильном приложении, нарушает ваши авторские права, пожалуйста, отправьте уведомление по следующему адресу электронной почты admin@restaff.pro.</p>
<p>13.3. Customer hereby authorizes Restaff to use Customer's feedback about the Platform published by same on the Platform or mobile application stores and in any events organized with respect to Restaff clients, including the posting of feedback on the publicly available Restaff website, for promotion purposes and in marketing materials.</p>	<p>13.3. Настоящим Пользователь разрешает использовать отзывы Клиента о Платформе, опубликованные Клиентом на Платформе или в магазинах мобильных приложений, на любых мероприятиях, осуществляемых в отношении клиентов Restaff, включая размещение отзывов на общедоступном сайте Restaff, в рекламных целях и в маркетинговых материалах.</p>
<p>13.4. Restaff may upload links to third-party websites or products and you may opt to use such third-party offers by following the link, or you may opt to ignore the link. Such third-parties may charge additional usage fees, which are neither included nor related to any fees for using our services. We may also grant access to websites of third-party developers, who provide content, goods and/or services through the Platform or the internet. Any additional costs or obligations that you may incur in your dealings with these third parties shall be your responsibility. We make no representations or warranties, either express or implied, regarding any third-party websites. In particular, we neither represent nor warrant that any service or subscription offered via third-party Restaffs will not change or be suspended or terminated.</p>	<p>13.4. Restaff вправе размещать на Платформе ссылки на сайты или продукты третьих лиц, а вы имеете право воспользоваться предложением третьего лица и перейти по ссылке или же проигнорировать такую ссылку. Некоторые из таких третьих лиц могут взимать плату за использование, такая плата не включена и не относится к платежам и комиссиям, взимаемым за пользование нашими услугам. Мы также можем предоставлять доступ к сайтам сторонних разработчиков, предлагающих контент, товары и/или услуги через Платформу или Интернет. Все дополнительные расходы и обязательства, возникшие в результате ваших отношений с этими третьими лицами, оплачиваются вами. Мы не предоставляем никаких заверений и гарантий, как прямых, так и косвенных, в отношении сторонних сайтов. В частности, мы не предоставляем никаких заверений и гарантий, что услуги или подписки, предлагаемые сторонними поставщиками, не будут изменены, или их оказание не будет приостановлено или прекращено.</p>

<p>13.5. Unless otherwise provided in agreements with the Customer, Exclusively for the purpose of providing information about the cooperation, Restaff shall have the right to publish the name of the Company, as well as information about the cooperation with the Company, on the Platform, on its website and landing pages, in presentations, at events organized by Restaff, on social media, and in articles on third-party websites.</p> <p>The Company hereby gives its consent to the publication and presentation of information about its cooperation with Restaff, including the mention of the Company's name, links to the Company's website and its social media pages, as well as the reproduction of the Company's logos, registered trademarks, and other designations used by the Company, either as part of such information or separately, provided that such use is carried out by Restaff in good faith.</p>	<p>13.5. Если иное не предусмотрено соглашениями с Клиентом, Исключительно в целях информирования о сотрудничестве, Restaff вправе публиковать наименование Компании, а также информацию о сотрудничестве с Компанией: на Платформе, на своем сайте и лендингах, в презентациях, на мероприятиях проводимых Restaff, в социальных сетях, в статьях на сайтах принадлежащих третьим лицам. Настоящим Компания дает свое согласие на публикацию и сопровождение информации о сотрудничестве с Компанией с упоминанием наименования Компании, ссылками на сайт Компании и ее страниц в социальных сетях, а также дает согласие на воспроизведение в такой информации или отдельно логотипов Компании: зарегистрированных ей товарных знаков и иных обозначений, используемых Компанией, при условии, что такое использование осуществляется Restaff добросовестно.</p>
<p>14. Applicable Law and Disputes</p>	<p>14. Применимое законодательство и споры</p>
<p>14.1. Unless otherwise required by the mandatory laws of a member state of the European Union or any other jurisdiction, the Terms of Use fall within the scope of the law of the Hong Kong Special Administrative Region, irrespective of the principles of choice or conflict of laws. These Terms of Use and any non-contractual obligations arising out of or in connection with them shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region, without regard to its conflict of laws principles.</p>	<p>14.1. Если иное не предусмотрено императивными нормами законодательства государства-члена Европейского союза или любой другой юрисдикции, настоящие Условия использования подпадают под действие законодательства Специального административного района Гонконг, независимо от принципов выбора применимого права или коллизионного права. Настоящие Условия использования и любые внедоговорные обязательства, возникающие в связи с ними, регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Специального административного района Гонконг без учета принципов коллизионного права.</p>
<p>14.2. You and Restaff further agree that all disputes arising out of or in connection with these Terms of Use will be finally settled by the [non-exclusive jurisdiction] of the Hong Kong courts without prejudice to your right to resort to other courts under the applicable law to resolve any claims or disputes arising out of or in connection with these Terms of Use.</p>	<p>14.2. Вы и Restaff также соглашаетесь с тем, что все споры, возникающие в связи с настоящими Условиями использования или по их поводу, будут окончательно разрешаться в соответствии с [неисключительной юрисдикцией] судов Гонконга без ущерба для вашего права обращаться в другие суды в соответствии с применимым</p>

<p>Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with these Terms of Use, including any question regarding their existence, validity or termination, may be brought before the courts of the Hong Kong Special Administrative Region, which shall have non-exclusive jurisdiction. Nothing in this clause shall prevent either Party from agreeing, in writing and on a case-by-case basis, to submit any specific dispute to another court or dispute resolution forum.</p>	<p>законодательством для разрешения любых претензий или споров, возникающих в связи с настоящими Условиями использования или по их поводу. Любой спор, разногласие или претензия, возникающие в связи с настоящими Условиями использования или по их поводу, в том числе любые вопросы, касающиеся их существования, действительности или прекращения, могут быть переданы на рассмотрение в суды Специального административного района Гонконг, которые обладают неисключительной юрисдикцией. Ничто в этом пункте не препятствует тому, чтобы любая из сторон в письменном виде и в индивидуальном порядке согласилась передать рассмотрение конкретного спора в другой суд или на другую площадку для разрешения споров.</p>
<p>14.3. Customer agrees that any claims that are the subject of a dispute shall be lodged by Customer personally, rather than part of any class action lawsuit.</p>	<p>14.3. Клиент соглашается с тем, что любые претензии, являющиеся предметом спора, должны быть поданы лично Клиентом, а не в рамках коллективного иска.</p>
<p>14.4. You obey all laws of the territory or country where you reside and where you access the Platform, and you are solely responsible for compliance with those laws. You agree that Restaff is not and cannot be held liable if your use of the Platform is restricted or prohibited by the legislation applicable to you. We do not guarantee that materials, services or information posted on the Platform are suitable or accessible for the use outside the Hong Kong Special Administrative Region. Access to the territories where its content is illegal or restricted is prohibited. You access this website from locations outside the Hong Kong Special Administrative Region at your own risk and shall bear responsibility for compliance with the local laws. You are solely responsible for complying with the laws and regulations of the jurisdiction from which you access or use the Platform. Restaff makes no representation that the Platform is appropriate or available for use in any particular jurisdiction, and access to the Platform from jurisdictions where such access is unlawful is prohibited. You access and use the Platform from any such jurisdiction at your own risk.</p>	<p>14.4. Вы обязуетесь соблюдать все законы территории или страны, в которой проживаете и из которой осуществляете доступ к Платформе, и несете единоличную ответственность за их соблюдение. Вы соглашаетесь с тем, что компания Restaff не несет и не может нести ответственность, если использование вами Платформы ограничено или запрещено применимым к вам законодательством. Мы не гарантируем, что материалы, услуги или информация, размещенные на Платформе, пригодны или доступны для использования за пределами Специального административного района Гонконг. Доступ к территориям, где контент Платформы является незаконным или ограниченным, запрещен. Если вы заходите на этот сайт из-за пределов Специального административного района Гонконг, то вы на свой страх и риск несете ответственность за соблюдение местного законодательства. Вы единолично несете ответственность за соблюдение законов и нормативных актов юрисдикции, из которой вы осуществляете доступ к Платформе или используете ее. Restaff не</p>

	<p>делает никаких заявлений о том, что Платформа подходит или доступна для использования в какой-либо конкретной юрисдикции, и доступ к Платформе из юрисдикций, где такой доступ является незаконным, запрещен. Вы заходите на Платформу и используете ее из любой такой юрисдикции на свой страх и риск.</p>
<p>15. Limitation of Liability</p>	<p>15. Ограничение ответственности</p>
<p>15.1. Restaff provides Customer with the Platform on an “AS IS” basis and all risks associated with the suitability and applicability of the Platform for a particular purpose, the nature of its execution, compatibility, and performance of the Platform, not expressly stated in these Terms of Use, shall be borne by Customer. Restaff does not provide Customer with any express or implied warranties of any kind with respect to any risks, and disclaims any such warranties. For the avoidance of doubt, Restaff does not provide any warranties not expressly stated in these Terms of Use, including, without limitation, warranties of merchantability, satisfactory quality, fitness for a particular purpose, title, non-infringement of intellectual property rights, error-free or uninterrupted operation, security, or accuracy of the Platform. Customer acknowledges and agrees that the use of the Platform is at its sole risk, and Restaff shall not be liable for any loss, damage, loss of data, business interruption, loss of profit, or any indirect, incidental, consequential, or punitive damages arising out of or in connection with the use or inability to use the Platform. Customer further agrees that Restaff shall have no responsibility for the acts, omissions, or performance of third parties, including but not limited to service providers, subcontractors, hosting services, or communication networks used in connection with the Platform. Nothing in these Terms of Use shall be construed as creating any obligation on the part of Restaff to maintain, update, support, or improve the Platform, unless expressly stated otherwise.</p>	<p>15.1. Restaff предоставляет Клиенту Платформу на условиях «КАК ЕСТЬ» и все риски, связанные с пригодностью, применимостью использования Платформы для определенной цели, характером исполнения, совместимостью, производительностью Платформы, прямо не указанные в Условиях использования, лежат на Клиенте. Restaff не предоставляет Клиенту никаких ни явно выраженных, ни подразумеваемых гарантий любого рода в отношении любых рисков и отказывается от предоставления таковых. Во избежание сомнений, Restaff не предоставляет никаких гарантий, прямо не указанных в настоящих Условиях использования, включая, помимо прочего, гарантии товарной пригодности, надлежащего качества, соответствия для определённой цели, права собственности, ненарушения прав интеллектуальной собственности, бесперебойной или безошибочной работы, безопасности или точности Платформы. Клиент подтверждает и соглашается с тем, что использование Платформы осуществляется на его собственный риск, и Restaff не несёт ответственности за какой-либо ущерб, потерю данных, перебои в бизнесе, упущенную выгоду или любые косвенные, случайные, последующие либо штрафные убытки, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования Платформы. Клиент также соглашается с тем, что Restaff не несёт ответственности за действия, бездействие или качество выполнения обязательств третьими лицами, включая, но не ограничиваясь, поставщиками услуг, субподрядчиками, хостинг-провайдерами или коммуникационными сетями, используемыми в связи с работой Платформы. Ничто в настоящих</p>

	<p>Условиях использования не должно толковаться как создание какой-либо обязанности со стороны Restaff по обслуживанию, обновлению, поддержке или улучшению Платформы, если иное прямо не указано.</p>
<p>15.2. Restaff is only liable for damages caused by intent or gross negligence. Such liability is excluded in the event of use of the Platform by the Customer in breach of Terms of Use.</p>	<p>15.2. Restaff несет ответственность только за ущерб, причиненный намерением или грубой небрежностью. Такая ответственность исключается в случае использования Платформы Клиентом в нарушение Условий использования.</p>
<p>15.3. You agree that Restaff does not bear responsibility for any direct, immediate, incidental, intentional, indirect or approximate damage, including, but not limited to, damage, deprivation or loss, even if the opportunity to receive compensation for such damage was offered earlier; among other things, Restaff shall not be liable if the damage is caused by: (a) the use or unsuccessful use of the Platform; (b) receipt of additional services, bonuses, gifts; (c) unauthorized access or loss of access to your account; (d) anyone's claim or behavior in connection with the Platform; (e) any other item regarding the Platform and the services we provide.</p>	<p>15.3. Вы соглашаетесь с тем, что Restaff не несет ответственности за любой прямой, непосредственный, случайный, специальный, косвенный или примерный ущерб, включая, но не ограничиваясь, ущерб, утрату, потерю, если даже ранее была предоставлена возможность получение возмещения такого ущерба, в том числе Restaff не несет ответственности если ущерб получен в результате: (a) использования или неудачного использования Платформы; (b) получения дополнительных услуг, бонусов, подарков; (c) несанкционированного доступа или утери доступа к вашей учетной записи; (d) чьего-либо заявления или поведения связанного с Платформой; (e) любого другого вопроса касающегося Платформы и оказываемых нами услуг.</p>
<p>15.4. You shall be solely liable for any damage caused to Restaff, its partners, Restaffs of related services and subcontractors, other users or any private individuals or legal entities as a result of your breaching these Terms of Use.</p>	<p>15.4. Вы единолично несете всю ответственность за любой ущерб, причиненный Restaff, партнерам, поставщикам сопутствующих услуг и субподрядчикам, другим пользователям или любым физическим или юридическим лицам в результате нарушения вами Условий использования.</p>

<p>15.5. Restaff shall not be liable for any acts or omissions of its Users, except to the extent that such liability arises directly from Restaff's own willful misconduct or gross negligence. In all other cases, any claims relating to the performance or quality of services provided by a Users under the Assignment shall be brought directly against such Subcontractor, and Restaff shall bear no liability in connection therewith.</p>	<p>15.5. Restaff не несёт ответственности за действия или бездействие Пользователей, за исключением случаев, когда такая ответственность возникает непосредственно в результате умышленных неправомерных действий или грубой неосторожности со стороны Restaff. Во всех остальных случаях любые претензии, связанные с выполнением или качеством услуг, предоставляемых Пользователями в рамках Задания, должны предъявляться напрямую соответствующему Субподрядчику, и Restaff не несёт по ним никакой ответственности.</p>
<p>15.6. You agree that, regardless of any applicable legislation, any claims or causes of action arising from or associated with your use of the Platform, Terms of Use or Privacy Policy must be filed within 1 (one) year after the grounds for the claim arise, otherwise reasons for the claim shall be forgotten forever.</p>	<p>15.6. Вы соглашаетесь с тем, что независимо от какого-либо применимого законодательства, любые претензии или основания для иска, возникающие или связанные с использованием Платформы, Условий использования или Политики конфиденциальности, должны быть поданы в течение 1 (одного) года после возникновения оснований для претензии или причины иска или быть навсегда забытыми.</p>
<p>15.7. No interest, penalty or other monetary charge shall be imposed on Restaff unless expressly agreed in writing between the Parties or set up in Platform</p>	<p>15.7. Никакие проценты, штрафы или другие денежные сборы не взимаются с Restaff, если иное прямо не согласовано в письменной форме между Сторонами или не установлено в Платформе.</p>
<p>15.8 The Customer represents and warrants that they are not (i) subject to any sanctions, trade embargoes, or export control restrictions imposed by the United Nations, the United States, the European Union, the United Kingdom, or any other applicable jurisdiction, or (ii) located, organized, or resident in any country or territory that is the subject of such sanctions.</p>	<p>15.8. Пользователь гарантирует, что они (i) не подпадают под действие каких-либо санкций, торговых эмбарго или ограничений экспортного контроля, наложенных Организацией Объединённых Наций, Соединёнными Штатами Америки, Европейским союзом, Соединённым Королевством или любой другой применимой юрисдикцией, а также (ii) не находятся, не зарегистрированы и не проживают на территории или в стране, в отношении которой действуют такие санкции.</p> <p>Клиент и Пользователь также заявляют и гарантируют, что не будут использовать Платформу или какие-либо услуги, предоставляемые</p>

<p>The Customer and the User further represent and warrant that they will not use the Platform or any services provided by Restaff in violation of applicable sanctions laws or for the benefit of any sanctioned persons or entities.</p> <p>Restaff shall have the right to immediately suspend or terminate access to the Platform or any services and to withhold payments or deliverables where it reasonably believes that continued performance may violate any applicable sanctions or export control laws. Restaff shall not be liable for any losses or damages arising from such suspension or termination.</p>	<p>Restaff, с нарушением применимого законодательства о санкциях или в интересах лиц либо организаций, находящихся под санкциями.</p> <p>Restaff имеет право немедленно приостановить или прекратить доступ к Платформе или к любым услугам, а также удерживать выплаты или результаты работы, если сочтёт, что дальнейшее исполнение обязательств может привести к нарушению применимого законодательства о санкциях или экспортном контроле. Restaff не несёт ответственности за любые убытки или ущерб, возникшие в результате такой приостановки или прекращения.</p>
<p>16. Technical Support and Reporting Issues</p>	<p>16. Техподдержка и подача жалоб</p>
<p>16.1. If you would like to submit a request for technical support or to report an issue, please email at admin@restaff.pro. Restaff takes care that any reported issues or disputes are handled fairly, openly and in a timely manner.</p>	<p>16.1. Если вы хотите запросить техническую поддержку, а также подать жалобу, пожалуйста, сделайте это по электронной почте admin@restaff.pro. Restaff стремится к тому, чтобы любые полученные жалобы или споры рассматривались справедливо, открыто и своевременно.</p>
<p>16.2. In the event that we receive a reasonable and credible report about your breaching these Terms of Use, we may delete or suspend your account. You cannot use the account once it has been suspended. Restaff will consider each breach on a case-by-case basis, and decide at its own discretion whether your Account should be deleted or temporarily suspended.</p>	<p>16.2. В случае поступления на вас обоснованной и заслуживающей доверие жалобы на нарушение положений настоящих Условий использования, Restaff имеет право удалить или же приостановить действие вашего аккаунта. Приостановка действия вашего аккаунта не позволит вам пользоваться вашим аккаунтом. Restaff будет оценивать каждый случай нарушения в индивидуальном порядке, по своему усмотрению определяя необходимо ли удаление аккаунта или достаточно его приостановления на какое-то время.</p>
<p>17. Term and Termination</p>	<p>17. Срок действия и условия расторжения</p>
<p>17.1. These Terms of Use shall come into effect upon the acceptance by Customer and shall continue in force until terminated by you or Restaff.</p>	<p>17.1. Условия использования вступают в силу с момента принятия Клиентом Условий использования и действуют пока вы или Restaff не расторгните Условия использования.</p>

<p>17.2. Sections 2, 4, 5, 11-15 of these Terms of Use shall survive the expiry or termination of these Terms of Use.</p>	<p>17.2. Разделы 2, 4, 5, 11-15 Условий использования остаются в силе после прекращения срока действия Условий использования или их расторжения.</p>
<p>17.3. Customer may terminate these Terms of Use by submitting an account deletion request to admin@restaff.pro. As a result of deleting the account, Customer will lose access to the Platform. The Account will be deleted within seven (7) calendar days upon submission of a deletion request. During this period, financial and other operations initiated by Customer prior to requesting the deletion will be completed. After the deletion period expires, personal data related to Customer's account will be deleted. We may continue to process the data upon receipt of the request, if this is necessary to protect the legitimate rights and interests of Restaff and third parties and permitted by the applicable law.</p>	<p>17.3. Клиент вправе расторгнуть Условия использования, направив запрос на удаление аккаунта на адрес электронной почты admin@restaff.pro. В результате удаления аккаунта Клиент потеряет доступ к Платформе. Удаление аккаунта будет производиться в течение 7 (семь) календарных дней с момента отправки запроса на удаление. В течение этого периода будут завершены финансовые и другие операции, которые были инициированы Клиентом до направления запроса на удаление. После завершения срока на удаление, персональные данные, связанные с учетной записью Клиента будут удалены. Restaff вправе продолжить обработку данных после поступления запроса, если это требуется для защиты законных прав и интересов Restaff и третьих лиц и если это допускается применимым законодательством.</p>
<p>17.4. In the event that Restaff ceases to support the Platform or in the event that Customer breaches these Terms of Use, Restaff may terminate these Terms of Use by blocking Customer's account. Restaff may block the account, and impose liability on Customer as provided for by the applicable law. Restaff shall reserve the right as to whether to give prior notice of termination of these Terms of Use and blocking the Account to Customer.</p>	<p>17.4. Restaff вправе расторгнуть Условия использования, удалив Аккаунт Клиента в случае, если Restaff прекратит поддерживать Платформу, а также в случае нарушения Клиентом положений, изложенных в Условиях использования. Restaff вправе удалить аккаунт, применить к Клиенту меры ответственности, предусмотренные применимым законодательством. При этом Restaff оставляет за собой право уведомить Клиента или не уведомлять заранее о расторжении Условий использования и удалении аккаунта.</p>
<p>17.5. In the event that the account is deleted, Customer shall not be entitled to a refund, including but not limited to.</p>	<p>17.5. При удалении аккаунта Клиент не вправе рассчитывать на какое бы то ни было возмещение.</p>

<p>17.6. Restaff may terminate these Terms of Use and delete the Customer's account at any time without prior notice if it becomes known that:</p> <p>(i) the Customer is in violation of, or is reasonably suspected of violating, any applicable law, including, but not limited to, the laws of the jurisdiction in which the Customer is located;</p> <p>(ii) the Customer is subject to criminal, administrative, or other legal proceedings that may damage the reputation of Restaff, create legal or financial risks for Restaff, or call into question the legality or good faith use of the Platform;</p> <p>(iii) the Customer's actions may result in a breach by Restaff of its obligations to third parties or competent authorities.</p> <p>Restaff shall not be liable to the Customer for termination of the Terms of Use in accordance with this clause and shall not be obligated to compensate any losses related to the deletion of the account, including loss of access to the Platform or unpaid amounts.</p>	<p>17.6. Restaff вправе в любой момент расторгнуть Условия использования и удалить аккаунт Клиента без предварительного уведомления, если станет известно о том, что:</p> <p>(i) Клиент нарушает или обоснованно подозревается в нарушении применимого законодательства, включая, помимо прочего, законодательство по месту нахождения Клиента;</p> <p>(ii) в отношении Клиента инициированы уголовные, административные или иные преследования, которые могут нанести ущерб репутации Restaff, повлечь за собой правовые или финансовые риски для Restaff, либо поставить под сомнение законность или добросовестность использования Платформы;</p> <p>(iii) действия Клиента могут привести к нарушению обязательств Restaff перед третьими лицами или уполномоченными органами.</p> <p>Restaff не несёт перед Клиентом ответственности за расторжение Условий использования в соответствии с настоящим пунктом и не обязан возмещать какие-либо убытки, связанные с удалением аккаунта, включая утрату доступа к Платформе или невыплаченные суммы</p>
<p>18. Miscellaneous</p>	<p>18. Прочее</p>
<p>18.1. Severability. In the event that any provision of these Terms of Use, in whole or in part, is ruled by a court or another legal authority of competent jurisdiction to be invalid, illegal, null and void or unenforceable, then this provision or its respective part shall be deemed annulled, whilst the remaining provisions shall be deemed severable and remain in full force and effect, the exception being when such partial invalidity materially alters the intentions of the Parties existing at the point of concluding these Terms of Use.</p>	<p>18.1. Делимость. Если суд или иной законный орган компетентной юрисдикции признает лишенным юридической силы, незаконным, недействительным или не имеющим юридической силы какое-либо положение Условий использования, полностью или в какой-либо части, то данное положение или его соответствующая часть считаются аннулированными, но остальные положения являются отдельными и остаются в полной силе, за исключением ситуации, при которой данная частичная недействительность значительно изменяет намерения</p>

	Сторон, существовавшие на момент заключения Условий использования.
18.2. Legal rights. You may have additional rights in relation to the legal relations set forth in these Terms of Use as provided for by the law of your country. These Terms of Use do not change your rights granted under the law of your country, unless this is permitted by the law of your country.	18.2. Юридические права. Вы можете иметь дополнительные права по отношению к правоотношениям, установленным в Условиях использования, в соответствии с законодательством вашей страны. Условия использования не изменяют ваши права, предусмотренные законодательством вашей страны, если это не допускается законодательством вашей страны.
18.3. Entire agreement. These Terms of Use constitute the entire agreement on your use of the Platform and supersedes any other prior or contemporaneous agreements on this subject matter.	18.3. Исчерпывающий характер соглашения. Условия использования представляют собой исчерпывающее соглашение об использовании вами Платформы и заменяет собой любые другие предшествующие или одновременно действующие соглашения по этому предмету.
18.4. No assignment by you. You are not allowed to assign any rights or obligations under these Terms of Use to a third party.	18.4. Уступка прав. Вы не имеете права переуступать или передавать любое из своих прав, установленных настоящими Условиями использования.
18.5. Independent parties. The parties are independent parties, and these Terms of Use do not create any agency, partnership or joint venture relationship.	18.5. Независимые стороны. Стороны являются независимыми сторонами, и настоящими Условиями использования не создается ни какие отношения агентств, партнерств или совместного предприятия.
18.6. Force majeure. The Parties are exempted from liability for non-performance or improper performance of these Terms of Use in the event of certain circumstances such as natural disasters, military actions or terrorist attacks, riots, changes in the working conditions, government actions and internet disruption, provided that such circumstances are beyond reasonable control of the Party affected.	18.6. Обстоятельства непреодолимой силы. Ни одна из сторон не будет нести ответственность за ненадлежащее выполнение Условий использования в связи с определенными обстоятельствами (например, стихийным бедствием, военными действиями или терактом, массовыми беспорядками, изменением условий труда, действиями правительства и нарушением работы Интернета) при условии, что это обстоятельство не подлежало разумному контролю соответствующей стороны.